سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب"

(دراسة تحليلية سميائية)

بحث جامعى

إعداد :

أوفيا نشدي

رقم القيد :١٥٣١٠٠١٢

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سميائية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد :

أوفيا نشدي

رقم القيد :١٥٣١٠٠١٢

المشرف :

مصباح السرور، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٣١٢٢٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٠

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تقرير البحث

أفيدكم علما بأنني الطالبة :

الاسم : أوفيا نشدي

رقم القيد :١٥٣١٠٠١٢

موضوع البحث : سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سميائية)

أحضرته وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعي أحد في المستقبل أنه من تأليفه وبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا جمالانج، ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩ م

الباحثه

أوفيا نشدي

رقم القيد: ١٥٣١٠٠١٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم أوفيا نشدي تحت العنوان سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سميائية) قد تم بالاصلاح و المراجعة من قبل المشرف وهي صالحة لتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩ م.

الموقف

المشرف

مصباح السرور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٠

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليمي

رقم التوظيف:١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المعرّفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة شافية، الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : أوفيا نشدي

رقم القيد : ١٥٣١٠٠١٢

موضوع البحث : سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب"

(دراسة تحليلية سميائية)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩ م

لجنة المناقشة

١- الدكتور محمد فيصل، الماجستير (رئيس اللجنة) ( )

١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

٢- الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير (المختبر الرئيسي) ( )

١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

٣- مصباح السرور، الماجستير (السكرتير) ( )

١٩٨٣١٢٢٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٠

المعرّفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة شافية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استهلال

فإنّ العِلْمَ شجرةٌ والعملَ ثَمَرَةٌ، وليس يُعَدُّ عالمًا مَنْ لَمْ يكُنْ بِعِلْمِهِ عامِلً

(الخاطب البغدادي في اقتضاء العلم العمل، ص.١٨)

"Sesungguhnya ilmu adalah pohon dan amal adalah buahnya.
Seseorang tidak akan dianggap alim bila tidak mengamalkan ilmunya"

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أبي "جونيدي" أمي "أوربانيس". ثم أهدى إلى أختي صغيرة "إكريما نسدي"

وأخويني صغيرين "حسبي عاقل جُنيْد" و"مرشد جُنيْد".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

توطئة

الحمد الله الذي أنزل علينا القرآن عربيا، و أنعم علينا بأنواع النعم ولطائف الإحسان، وفضلنا على سائر خلقة بتعليم العلم والبيان، والصلاة على محمد المبعوث بخير الملل والأ ديان، وعلى آله وأصحابه بدور معالم الإيمان، وشموس عوالم العرفان.
أما بعد:

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت المواضوع *سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سميائية)*. واعترفت الباحثة أنها كثير النقصان والخطأ رغم أنها قد بذلت جهدها لإكمالها.

وهذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيذ الكرام والزملاء الأحباء. ولذلك تقديم الباحثة كلمة الشكر والاحترام خصوصا إلى:

١- الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢- فضيلة الدكتورة شافية، الماجستير عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣- فضيلة الدكتور حليمي رئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤- فضيلة الأستاذ مصباح السرور، الماجستير المشرف على كتابة هذا البحث الجامعي، جزاكم الله احسن الجزاء.
٥- فضيلة الدكتور ولدانا ورجادينتا، الماجستير المشرف في أكاديمك بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٦- جميع الأساتيذ والأستاذات، جزاهم الله خيرا كثيرا على جميع العلوم. اقول لهم شكرا جزيلا على كل مساعدتهم جميعا. وجعلنا الله وإليهم من أهل العلم والعمال والخير، ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للباحث وسائر القراء. آمين يارب العالمين.

مالانج، ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩ م

أوفيا نشدي

رقم التسجيل: ١٥٣١٠٠١٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

أوفيا نشدي (٢٠١٩) سميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" *(دراسة تحليلية سميائية)*.

البحث الجامعى. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مشرف : مصباح السرور، الماجستير.

الكلمات المفتاحية : سميائية، سميولوجي رولان بارتس، ذيب.

يهدف البحث ليبحث عن دراسة سمائية في فيلم ذيب. ذيب هو الفيلم عن حياة العرب البدوية الذين عاشوا في وسط الصحراء خلال الحرب العالمية الأولى. يوضح هذا الفيلم عن تعامل البدو مع الأجانب الذين كانوا يسيطرون على العرب في ذلك الوقت. الشخصية الرئيسية في هذا الفيلم هو صبي صغير يدعى ذيب. في بداية الفيلم، توجد رسالة نصيحة من والده الذي أصبح ذيب في التعامل مع هذا الفيلم. وبالإضافة إلى ذلك، يصور هذا الفيلم أيضًا الكثير من المواقف أو الشخصيات العربية المثيرة للاهتمام للغاية للدراسة.

استخدمت الباحثة دراسة سيميائية بنظرة سميولوجي رولان بارتس الذين درسوا معنى الحقيقي، معنى المجازي والأسطورة. إن نوع هذا البحث هو نوع البحث الكيفي باستخدام منهج الوصف. ومصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث هي مصدر الرئيسي ومصدر الثناوي. تستخدم طريقة جمع البيانات في هذا البحث طريقة الوثائق عن طريق توثيق المشاهد الموجودة في فيلم ذيب. أنّ عملية تحليل البيانات في هذه الدراسة يعنى يقسّم ويحلل العلامات السيمائية في فيلم ذيب ويستلخص النتائج من التحليل الذي أجري.

أما نتائج تحليل هذه الدراسة هي: (١) معنى الرسالة المقدمة في فيلم ذيب هو تصوير ذيب بأنه الطفل الأقوى، والأشخاص المؤثرون في المجتمع كان سخاء في حياته، ولا يستند الى الآخرين سهلةً. (٢) توجد ١١ المشاهد مع أربعة الشخصيات العربية التي تصور معنى ذيب يعني المتعصبون القبليون، والوفاء، والشجاعة والقسوة. كان ثلاثة المشاهد تُصوّر المتعصبون القبيلون، وثلاثة المشاهد التي تصور وفاءهم وكذالك ثلاثة المشاهد أيضا التي تصوّر شجاعتهم والمشهدان التى تصور قسوتهم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Ufia Nisydi (2019) **Semiology Roland Barthes in the Film *Theeb* (*Analysis of Semiotic*).**Thesis.Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang.
Advisor : Misbahus Surur, M.Pd.
Keywords : *Semiotic, Semiology Roland Barthes, Theeb.*

Theeb is a film set against the nomadic life of the Bedouin Arabs who lived in the middle of the desert desert during World War I. This film illustrates how the interaction of Bedouins with foreigners who controlled the Arabs at that time. The main character in this film is a little boy named Theeb. At the beginning of the film there is a message of advice from his father who became Theeb's handle in acting on this film. In addition, this film also depicts a lot of Arabic attitudes or characters that are very interesting to study.

To analyze Theeb's film, researchers used a semiotic approach with the perspective of Roland Barthes who examined the meaning of dennotation, connotation and myth. This research is a qualitative descriptive study. Data sources used in this study are primary and secondary data sources. The data collection method in this study uses the documentation method by documenting the scenes contained in Theeb film. While the stages of data analysis in this study are observing and marking, then analyzing the semiotic sign contained in Theeb film and drawing conclusions from the analysis conducted.

The results of the analysis of this study are: (1) the meaning of the introducing message in Theeb is the description of Theeb as the most powerful child, influential people in society are generous, and don't trust too easily others. (2) the representation of the character of the Arabs in Theeb is a fanatical tribalism, loyalty, courage and cruelty contained in 11 scenes. 3 scenes that represent tribal fanatics, 3 scenes that represent loyalty, 3 scenes that represent courage, and 2 scenes that represent cruel character.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Ufia Nisydi (2019) **Analisis Semiologi Roland Barthes dalam Film Theeb (Kajian Semiotika)**. Skripsi .Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Misbahus Surur,M. Pd.

Kata Kunci : *Semiotika, Semiologi Roland Barthes, Theeb.*

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji analisis semiotika dalam film Theeb. Theeb adalah film yang berlatar belakang kehidupan nomaden bangsa Arab Badui yang hidup di tengah gurun pedalaman pada masa perang dunia I. Film ini mrnggambarkan bagaimana interaksi masyarakat Badui terhadap orang Asing yang menguasai Arab pada masa itu. Tokoh utama dalam film ini adalah seorang anak kecil yang bernama Theeb. Pada permulaan film terdapat pesan nasehat dari ayahnya yang menjadi pegangan Theeb dalam bertindak pada film ini. Selain itu, film ini juga banyak menggambarkan bagaimana sikap atau karakter orang Arab yang sangat menarik untuk dikaji.

Untuk menganalisis film Theeb, peneliti menggunakan pendekatan semiotika dengan perspektif Roland Barthes yang mengkaji tentang makna denotosai, konotasi dan mitos. Penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini adalah sumber data primer dan sekunder. Mentode pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode dokumentasi yaitu dengan mendokumentasikan adegan yang terdapat dalam film Theeb. Sedangkan tahapan analisis data dalam penelitian ini yaitu mengamati dan menandai, kemudian menganalisis tanda semiotika yang terdapat dalam film Theeb serta menarik kesimpulan dari analisis yang dilakukan.

Hasil analisa dari penelitian ini adalah: (1) makna pesan introducing dalam film Theeb adalah penggambaran Theeb sebagai anak yang paling kuat, orang yang berpengaruh dalam masyarakat adalah orang yang dermawan, jangan terlalu mudah mempercayai orang lain. (2) representasi karakter bangsa Arab dalam film Theeb adalah fanatik kesukuan, kesetiaan, keberanian dan kejam yang terdapat dalam 11 adegan. 3 adegan yang merepresentasikan fanatik kesukuan, 3 adegan yang merepresentasikan kesetiaan, 3 adegan yang merepresentasikan keberanian, dan 2 adegan yang merepresentasikan watak yang kejam.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

صفحة الغلاف

تقرير الباحث ..... أ

تصريح ..... ب

تقرير لجنة مناقشة ..... ج

استهلاء ..... د

إهداء ..... ه

توطئة ..... و

مستخلص البحث ..... ح

أ. مستخلص البحث بالعربية ..... ح

ب. مستخلص البحث بالإنجليزية ..... ي

ج. مستخلص البحث بالأندونيسيا ..... ك

محتويات البحث ..... ل

قائمة الجداول ..... ن

الباب الأول: المقدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٤

ج. أهدف البحث ٥

د. فوائد البحث ٥

ه. تحديد المصطلحات ٦

و. دراسات السابقة ٦

ز. منهجية البحث ٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- نوع البيانات ٩
٢- مصادر البيانات ١٠
٣- طريقة جمع البيانات ١٠
٤- تحليل البيانات ١١
ح. هيكل البيانات ١٢

الباب الثانى: الإطار النظرى ١٣

أ. مفهوم الفيلم ١٣
ب. فيلم ذيب ١٤
ج. مفهوم السميائية ١٦
د. البنيوية إلى السميائية ١٩
ذ. سميولوجي رولان بارتس ٢٣
ر. الفيلم كدراسة السميائية ٢٩

الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها ٣١

أ. لمحة فيلم ذيب ٣١
ب. معنى المقدمة فيلم "ذيب" التي تصور الفاعل الرئيسي بنظرية سميولوجية رولان بارتس ٣٤
١- مَن يغوص في البحر الأحمر لا يمكن أن يعرف مدى عمقه الحقيقي والبحر يا ذيب، لا يستطيع اي كان من الرجال الوصول لقائه ٣٣
٢- إذا طلب منك صديق شيء ما لا تخيب رجاءه. كن إلى جانبه وبميمنته في مواقف الرجال ٣٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣- والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك. كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع ٤٠

ج. تصوير شخصية العربية في فيلم ذيب عند نظرية السميولوجي رولان بارتس ٤٥

١. المعتصمون القبيلون ٤٥

٢. الوفاء ٤٨

٣. شجاعة العلية ٥١

٤. القسوة ٥٣

الباب الرابع: الإختتام ٥٧

أ. الخلاصة ٥٧

ب. الإقتراح ٥٨

قائمة المراج ٥٩

سيرة ذاتية ٦٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجداول

جدول ١.٢ ملفّ تعريف الفيلم ١٥

جدول ٢.٢ عنصر العلامة ١٩

جدول ٢.٣ تصوّر سميولوجي بارتس ٣٧

جدول ٣.١.١ العلامة المعنى المقدمة الأولى ٣٤

جدول ٣.١.٢ العلامة المعنى المقدمة الثانية ٣٧

جدول ٣.١.٣ العلامة المعني المقدمة الثالثة ٤٠

جدول ٣.٢.١ العلامة المعتصبون القابلون ٤٥

جدول ٣.٢.٢ العلامة الوفاء ٤٨

جدول ٣.٢.٣ العلامة الشجاعة العالية ٥١

جدول ٣.٢.٤ العلامة القسوة ٥٣

جدول ٣.٢.٥ الأسطورة كلمة ذيب ٥٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الفيلم هو إحدى وسائل الإعلام التي تحبّه الإنسان، من الأطفال والمراهقين حتى الكبار. وإلى جانب الترفيه، يحتوي الفيلم أيضًا على رسالة ضمنية يمكن لها أن تؤثّرهم. وقال إروانتوا (١٩٩٩) في (صابور، ٢٠١٦:١٢٧) أنه يؤثر ويصوغ المجتمع على أساس الرسالة (*message*) فيه. وقد يكون الفيلم يصوّر أحوال المجتمع، يسجل الواقع الذي ينمو ويتطور في المجتمع، ثم يُتِمّ عرضه على الشاشة الكبيرة.

والأفلام مصنوع من العلامات الكثيرة. وتشمل العلامات من أنظمة تسجيل متنوعة ويتعاون تعاونا فعالا في محاولة لتحقيق التأثير المتوقع. أهم الأشياء في الفيلم هي الصورة والصوت وموسيقى. وأهم النظام السميولوجي في الفيلم هو استخدام الإشارات المميزة ، وهي علامات تصِف الأشياء (صابور، ٢٠١٦ :١٢٨).

العلامات هي لغة أساسية تتكون من علاقتين غير متلازمتين وهما الصورة الصوتية (*acoustic image*) كالدال ومفاهمه كالمدلول. الدال هو جوانب مادية المحصوص أو التي يمكن الإحساس بها. وتكون المادّة الدال دائما ماديا، سواء في شكل أصوات أو أشياء ولآخر. أما المدلول هو جانب ذِهْنِيّ من العلامات، ومعروفة أيضا بالفكرة. وهي المفاهيم الفكرية التي تلبثت في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عقول المتكلمين. هذان العنصران متكاملان ومتعاوِنان. على الرغم أنّ الدال والمدلول يمكن ان يميّزهما، ولكن من الناحية العملية لا يمكن أن يفْصلهما. لا يوجد الدال بدون المدلول، وكذالك عكسيا (كريس بوديمان، ٢٠١١:٣٠).

أن تكون العلامات في الفيلم بشكل أفكار وآراء وما إلى ذلك، التي تصبّه في أشكال ورموز من خلال أدوات الإتصال الذي يستمره إلى المشاهدون. لذلك، يمكن الرسالة والمعنى الوارد في وسائل الاتصال مثل الأفلام، يُحَلِّلُهُ باستخدام نظرية السميائية. السميائية هي إحدى فروع من علم اللغة التى تبحث عن العلامات. العلامة هي شيء يتكون من شيء آخر أو تَزيدُ بُعدًا أو مقياساً مختلفًا إلى شيء ما، بتفسير شيئا أن يمكن استخدامه لتفسير شيء آخر (برجير، ٢٠١٠:١). وتتمثل المهمة الرئيسية للسميائية هي تحديد وتوثيق وتقسيم الأنواع الرئيسية من العلامات وكيفية استخدامها في الأنشطة التمثيلية (Danesi، ٢٠١٠:٣٣).

وفي الحقيقة، لا تختلف كثيرا العلامات في الفيلم عن الرومانسية (*roman*) أو الروايات. لكن الأفلام طبعا لها لغة خاصة بالتركيب والقواعد المختلفة. تتكون علامة اللغة في الفيلم من العناصر الخاصة، مثل القطع (*cut*)، التصوير عن قرب (*close-up*)، لقطتان (*two shot*)، لقطة طويلة (*long shot*)، تكبير الصورة (*zoom-in*)، تصغير الصورة (*zoom out*) وغيرها. وتلك اللغة تتضمن أيضا الرموز التمثيلي الناعمي حتى الرموز المجردة والإعتباطية والمجازية. وتتطرق الاستعارات البصرية إلى موضوع ورموز العالم الحقيقي وتدل على المعاني الاجتماعية والثقافيتهِ (صابور، ٢٠١١:١٣١).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تقديم النظرية السميائية في البداية بأحد مؤسس من علم اللغة الحديث، فرديناند دي سوسير *(Ferdinand de Saussure)*، وهو يقول ان العلامة تتضمن على الدال *(signifier)* والمدلول *(signified)*. والموضوع في هذا العلم هو اللغة، وفي اللغة تتضمن فيها اثناني وجهان وهي الدال والمدلول. وكانت العلامات تحتوي على ربط الدال والمدلول. فإذا لا يستطيع فرق بينهما أي بين الدال والمدلول لأنّ هما علمات اللغة، والدال هو المادة كالحركة والحرف والشكل والصورة. أما المدلول هي تتعلق بالذهن ومفاهميه التي تدل من الدال (مزكّي، ٢٠٠٥:١٧). ويستمر بارتس *(Barthes)* على أراء فارديناند *(Ferdinand)* عن سميولوجي. يُظهِر بارتس نطرية السميائية تُعرَف باصطلاح "الطبقات الدلالة". والمعنى الثاني بُنِيَ على اللغة كنظام الأول. الرمز الأصلى يتضمن على الدال والمدلول. ولكن في وقت واحد، يكون المعنى الأصلى كالدال الضمني (المعنى المجازي) (صابور، ٢٠١٦: ٦٩)، لأن المعنى المجازي هو تصوير التفاعُلُ الذي تُحدث عندما العلامات تلتقي بالشعور والعاطفة من القارئون مع القيمة الثقافة (Wibowo، ٢٠١٣: ٢١).

ذيب هو إحدى الأفلام العربية نشر في عام ٢٠١٤ بإخراج ناجي أبو نوار. يحكي الفيلم عن الطفل اسمه "ذيب" من قبيلة البدوي التي كانت تعيش رحالا، الذي يلزم أن يعيش في الصحراء وادي روم، الصحراء الواسع المفتوح. عرض الفيلم بخلفية الحرب العالمية الأولى ، وتسمى أيضًا "التمرد العربي الكبير". الحجاز في تلك الزمان تحت سلطة العثماني. بدأ الصراع القصة عندما

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اِتَّبَع ذيب أخاه، ليدُلّ الأجنبي الذي جاء إلى محلّة قومهم لطلب المساعدة لتسليمه إلى بئر رومانية الذي بناء حوله السكة الحديدية.

أما "ذيب" هو الفيلم معقّدا. يحتوي فيه فلسفية العربية التي تغطّى بالأخوّة، الثورة العربية حتى طريقة النضوج الطفل "ذيب". في مقدمة الفيلم، يقول الراوي (أبوه ذيب) عن الأخوّة أنّهم (العربيون) لا يدفع الضيوف. وظهر تمثيل هذا الأخوّة بيرافق الذيب مع أحد السلب، عندما يعتصم بنفسه في الصحراء بعد وفاة اخيه الذي مقتول بمجموعة الصوص.

ولذالك بجمال سينمائه، كصورة الصراء الهادئ، والثقافة العربية التي تعكس فلسفة الأيديولوجية العربية في فيلم "ذيب"، جعلت الباحثة مُغرمة لتبحث هذا الفيلم باستخدام نظرية السيميائية. لأن ظاهرة الإجتماعية والثقافة هما الحظّ من العلامات. عندما الإديولوجية تكْمن في وراء الثقافة، هذا ما يعنيه رولاند بارتس بالمعنى المجازي.

ب. أسئلة البحث

اعتمادا بخلفية البحث المذكورة قدمت الباحثة المشكلات التي بحثتها كما يلى:

١) كيف معنى المقدمة فيلم "ذيب" التي تصور الفاعل الرئيسي بنظرية سميولوجية رولان بارتس ؟

٢) كيف تصوير الشخصية العربية في فيلم "ذيب" عند نظرية سميولوجي رولان بارتس؟

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. أهداف البحث

و من أسئلة البحث المذكور، نشأ أهداف هذه البحث على النحو التالي:

١) لمعرفة معنى المقدمة فيلم "ذيب" التي تصور الفاعل الرئيسي بنظرية سميولوجي رولان بارتس.

٢) لمعرفة تصوير الشخصية العرب في فيلم "ذيب" عند نظرية سميولوجي رولان بارتس.

د. فوائد البحث

ومن فوائد هذا البحث :

١) الفوائد النظرية

أن تكون نتائج من هذه الدراسة متعمد على تقديم وصف لدراسة السميوطيقية، خاصة في تحليل الدراسات باستخدام نظرية السميوطيقية عند رولاند بارتس ونظرية السموطيقية بشكل عام.

٢) الفوائد التطبقية

أما الفوائد التطبيقية من هذا البحث يعني لتكملة الأبحاث السابقة حول السميوطيقية. ومن المتوقع أن يقدم هذا البحث المعرفة للقارئ فيما يتعلق بالنظرية السميوطيقية لرولان بارتس, خاصة لمعرفة المعني الحقيقي ومعني المجازي في فيلم "ذيب"، ويمكن هذا اليحث متوقع يفهم الطلاب لدراسة الأدب في فيلم باستخدام نظرية سميوطيقية زيادة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ه. تحديد المصطلحات

١) سميولوجي/سميائي: علم العلامات، أي أنه العلم الذي يروم دراسة العلامة بأنماطها المختلفة في حياة المجتمع، أو دراسة الشفرات أو الأنظمة التى تمنح قابلية الفهم للأحداث والأدلة بوصفها علمات دالة تحمل معنى ما (بركات، ٢٠٠٢:٥٦).

٢) نظرية رولان بارتس: نظرية السميولوجي لرولان بارتس يُفرَف باصطلاح طبقات دلالة *(two order of signification)*، يعني معنى الأصلي/الحقيقي ومعنى المجازي/الضمني. الدلالة في مرحلة الأولى يعني علاقة بين الدال والمدلول في العلامة في حقيقة خاوجة ويذكرها كالمعنى الحقيقي. والمعنى المجازي يعني اصطلاح الذي يستخدم بارتس لدليل على الدلالة في المرحلة الثانية وهذا الأمر يصور التفاعل الذي قد حدث حين تلتقي العلامة مع الإنفعال من القارئ وكذالك حين تلتقي العلامة بقيمة ثقافة القارئ (Berger، ٢٠١٠: ٦٥).

٣) فيلم: هو اندماج من انواع تكنولوجيا كفوتوغرفيا وتسجيلات صوتية وفنية إما فن التشكيلي وفن مسرحي وأدب وكذالك فن موسيقي (صابور، ١٢٥: ٢٠١٦). والفيلم الذي تستعمل الباحثة كالمضوع من هذا البحث هو "ذيب". عرض الفيلم لأول مرة في مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي ٧١ في ٤ سبتمبر ٢٠١٤، وتم ترشيحه كأفضل فيلم في جائزة الأوسكار الثامنة والثمانين.

و. الدراسات السابقة

كانت الدراسة السابقة مقتضى في البحث لمعرفة إذا كان موضوع البحث قد تم البحث أم لا (Kesuma، ٢٠٠٧: ٣٦). بناء على الملاحظات، البحث في فيلم "الذيب" بنظرية السميائية لم تنفيذ، لاسِيّم بنظرية سميولوجي رولان بارتس.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولكن تكشف الباحثة البحوث الآخر التى ترتبط بهذا البحث. وهذا الدراسات السابقة التي تستعمل الباحثة لعماد هذا البحث:

٢) سيّدة مرأة الصالحة (٢٠١٧) جامعة سونن كالجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا، البحث الجامعي تحت الموضوع *تغير المعنى في إعلان التليفيزيون "ليفبوي غسول اليدين متغير اللون" (دراسة تحليلية سميائية)*. أهداف هذا البحث هو لمعرفة المعنى الأساسي ومعنى الثناوي ولمعرفة تغيير وظيفة المعنى الذي يحصل في إعلان "ليفبوي غسول اليدين متغير اللون". بنوع البحث بحث المكتبي مصدر البيانات من الإعلان ليفبوي غسول اليدين متغير اللون. ويستخدم الكاتبة دراسة تحليلية سميائية رولان بارتس لدوره في البحث عن الدال والمدلول وتغيير المعنى. ونتائج البحث له معنى الأساسي ومعنى الثناوي، فالحاصل لا يشتري المستهلكون المنتجات لتلبية احتياجاتهم بل يقومون بشراء المعاني الرمزية الموجودة بها، فهذه العلامات تضع المستهلكين في بنية اتصالات يتم بناؤها اجتماعيا من قبل نظام الإنتاج أو الاستهلاك.

٣) محمد (٢٠١٧) جامعة شريف هدية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا, تحت الموضوع تحليل السميائية تمثيل المثابرة في فيلم كرتون ''Hunter X Hunter''. نظرية التي يستخدم في هذ البحث يعني نظرية سميائية عند رولان بارتس (معني الأصلي ومعنى الضمني والأسطورة). والمنهج الذي يستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي الكيفي. وموضوع هذا البحث هو تمثيل المثابرة في قطعة المشاهد في فيلم كرتون ''Hunter X Hunter''. ونتائج هذا البحث له القيم الأخلاقية خاصة لتصوير المثابرة، كالمستمر في مواجهة الإختبارن استمرت في تحسين أنفسهم واستمرار في الدراسة.

٤) ديوي نورحياتي (٢٠١٥) جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع *سميوبوجي رولان يارتس في رباعيات جلال الدين*

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرومي (دراسة سميوطيقية). ويهدف هذا البحث الى كشف المعنى عن جمال اللفظي واختار كلمة الرمزية في رباعيات جلال الدين الرومي. والمنهج الذي يستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي ومدخل البحثه هو مدخل تحليل المعني باختبار اللفظ او الكلمة الرمزية. ونتائج البحثه ان في هذه الرباعيات عدد الأبيات التى تضمن لفظ الرمز وهي الأبيات عن نياح الغشق (طوال، نير، غنار مزمار، رفيق، طريق) وكمال الشعر (جوّاد، خمر) وعن الحزن (حكمت، تأسين)، وغير ذلك.

٥) أعزّة الأفئدة (٢٠١٦) جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع تصوير *امرأة العرب في فيلم "وجدة"(دراسة سميوطيقية)*. وأهداف هذا البحث هو لتعبير تصوير امرأة العرب حقيقة الذي قد عبر وكشف بفيلم "وجدة". وأما نوع البحث الذي يستخدم هذا البحث هو من نوع البحث الكيفي ومنهج هذا البحث يعني البحث الوصفي وطريقة جمع البيانات في هذا اليحث هي طريقة الوثائق. أما نتائج البحث التي وجد فيه كثير من المعنى الحقيقي الذي يعبر عن تصوير امرأة العرب الحقيقة كحكوك الامرأة التى وجبت نيلها بامأة العرب والتربية والحجاب وفهمها عن شريعة الإسلامية والثقافة الزواج المبكر وحياة الترويج وغير ذلك.

٦) رانجا خارسما فوترى (٢٠١٧) جامعة باسندان باندونج، تحت الموضوع *تحليل السميائية في فيلم Fast and Furious 7*. ويهدف هذا البحث لمعرفة معنى الأصلى ومعنى الضمني الذي يوجد في فيلم Fast and Furious 7. ومنهج هذا البحث يعني البحث الوصفي بنظرية السميوطيقية عند رولان بارتس لتحليل المعنى الرمز في فيلم Fast and Furious 7 . ونتائج هذا البحث أنّ فيلم Fast and Furious 7 له معنى الأصلي ومعني الضمني في كل مشهد. **منهجية البحث**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز. منهجية البحث

يتكون منهج البحث من أربعة خطوات وهي:

١) نوع البحث

إن نوع من هذا البحث هو نوع البحث الكيفي باستخدام منهج الوصفي. البحث الكيفي عند Bogdan و Taylor (في Moleong، ٢٠١٦:٤) يعني طريقة البحث التي تنتج البيانات الوصفية تتضمن بالكلمات المكتوبة أو المنطوقة من الناس والسلوك ملحوظ. ومنهج الوصفي مقصوده يعني البيانات المكتوب بشكل كلمة/لفظة أو صورة ليس رقميّ. ويتسبب هذا لان طريق تطبيق الأساليبه البحث الكيفي. وبالإضافة إلى ذلك، كل البيانات التي تُجمع يمكن أن يكون مفتاح الى ما لوحظ (Moleong، ٢٠١٦:١١). وإذا كانت هناك أرقام في هذه الدراسة فقط لدعم وصف نتائج البحث. وأن منهج الوصفي هو الأسلوب الأكثر استخداما في الدراسات العلوم الإنسانية (عبيدات والآخر، ١٩٩٧: ٢١٩).

أما مدخل البحث في هذا البحث العلمي هو نظرية سميوطيقيا لرولان بارتس (Roland Barthes). وذلك نظرية يتكلم عن المعني الحقيقي والمعني المجازي، ومن ذلك معني الحقيقي ومعني المجازي يستطيع ان يفهم الأسطورة التي تصور حالة النفسية فاعل الرئيسي وثقافة العرب الذي يوجد في فيلم الذيب. والمعني الحقيقي هو أظهر المعني من العلامات والمعني المجازي هو المعني

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إذا لقي بالشعور أو العاطفة من القارئ وكذلك بقيام الحضرة (صابور، ٢٠٠١: ١٢٨).

٢) مصادر البيانات

وفقًا لبرايمان (Bryman) (٢٠٠٤) في محمد (٢٠١١: ٣١) ، فإن بيانات البحث الكيفي هو شكل كلمات وصور ومناهج الإستقرائي يهدف لولادة نظرية ، والتأكيد إلى تفسير الحقائق الاجتماعي لفهم المعنى الظاهرة عند المشاركين في الدراسة.

وعائد إلى ذلك، ينقسم مصدر البينانات المكتسبة نوعين:

أ) المصدر الرئيسي: مصادر البيانات التي توفر البيانات مباشرة للباحثين، أو يمكن أن يقال أن المصدر الرئيسي الذي يرتبط مباشرة بالموضوع البحث (المعرف ، ٢٠٠٩: ١١-١٢). أما مصدر الرئيسي من هذا البحث هو فيلم "ذيب".

ب) المصدر الثناوي: مصادر البيانات التي تتعلق بالموضوع ولكن ليس مباشرة، أو يمكن أن يقال كالمساعد في البحث (كيلان: ٢٠١٢). أما المصدر الثناوي في هذا البحث يعني المقالات والمجلات والبحث العلمي والكتب المتعلقة بنظرية السميائية.

٣) طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الوثائق، يعنى كل مصادر البيانات المكتوب أو الفيلم (Moleong، ٢٠١٦: ٢١٦). يقوم هذا البحث بتوثيق المشاهد (scene) التي لها علامات المعني الحقيقي ومعني المجازي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في فيلم "ذيب". والخطوات في جمع البيانات لحصول نتائج أهداف البحث كما يلي:

أ) تحميل الفيلم "ذيب" من الإنترنيت.
ب) مشاهدة فيلم "ذيب" وتركيز المشاهد المرتبطة بأسئلة البحث.
ج) تسجيل الحوار المهم الوارد في الفيلم.
د) تحليل الكلمات المسجلة من خلال النظرية السميولوجية لرولان بارتس.
ه) تقديم نتائج التحليل في البحث العلمي.

٤) تحليل البيانات

تحليل البيانات الكيفي عند Bogdan و Bilken (١٩٨٢) في Moleong (٢٠١٦: ٢٤٨) الأنشطة التي تنفيذها من خلال العمل مع البيانات، وتنظيم البيانات، وتصنيفها إلى وحدات يمكن التحكم فيها، والبحث عن الأنماط والعثور عليها، واكتشاف ما هو مهم وتحديد ما يتم إخباره للآخرين.

وعملية تحليل البيانات تستخدم الباحثة في هذا البحث هي بطرقة نظرية سميائية رولان بارتس، وهي:

أ) يقسّم المشاهد في فيلم "ذيب" الذي له علامات السميائية مناسب بأسئلة البحث.

ب) يحلل الحوار والمشاهد في فيلم "ذيب" الذي له علامات السميائية بنظرية سميولوجي رولان بارتس في كل مشاهد المعيّنة بأسئلة البحث.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج) يستلخص المعنى الحقيقي ومعنى مجازي في ذلك الفيلم ويصورهما بصور النضوج "ذيب" والثقافة العرب.

ح. هيكل البحث

تكتب الباحثة هذا البحث من أربع فصول:

١) الفصل الأول (مقدمة). يحتوي على خلفية البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، تحديد المصطلحات، دراسة السابقة، منهج البحث وهيكل البحث.

٢) الفصل الثاني (إطار النظري). يحتوي على إطار النظري (تعريف السميولوجية، السميولوجية للسينيما، السميولوجي عند رولان بارتس) وملخص عن موضوع البحث.

٣) الفصل الثالث. يحتوي على عرض البيانات وتحليلها الذي يتواقف بأسئلة البحث.

٤) الفصل الرابع. يحتوي على استنتاجات تعتبر إجابات من أسئلة البحث وتحتوي على اقتراحات ، وحجة الباحثة فيما تتعلق بنتائج البحث.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الثاني
الإيطار النظري

أ- مفهوم الفيلم

الفيلم عبارة عن نص يحتوي على سلسلة من الصور الفوتوغرافية التي تؤدي إلى وهم الحركة والعملية في الحياة الحقيقية (Danesi، ٢٠١٠: ١٣٤). أما عند إبراهيم (٢٠١١: ١٩٠)، يعد الفيلم جزءًا مهمًا من النظام الذي يستخدمه الأفراد والجماعات لإرسال واستقبال الرسائل. كل فيلم بناءً للاهتمام ومسلية المجتمع، ويجعله ليفكّر. كل عمل في فيلم يُحمّس للاهتمام، ولذا هناك العديد من الطرق التي يمكن استخدامها في فيلم لنقل الأفكار عن العالم الحقيقي (Rabiger، ٢٠٠٩: ٨). يتمتع الفيلم بالقدرة والكفائة لوصول العديد من القطاعات الاجتماعية، لذلك يجادل الخبراء بأن الفيلم لديه القدرة لتأثير الجمهوره (صابور، ٢٠١٧: ١٢٧). وحقيقتا، كل الأفلام هي وثائق اجتماعية وثقافية التي تساعد لتواصل العصر في إنتاج الفيلم ولو أنه لم يكن مقصودًا مخصصًا له (إبراهيم، ٢٠١١: ١٩١).

ويتكون هيكل الفيلم من اللقطات العديدة والمشاهد ومتواليات. تتطلب كل لقطة وضْع الكاميرا في أفضل وضع لرؤية العين للمشاهد ولإعدادات معينة في سياق القصة، ولهذا السبب الفيلم يُعرف أيضا على مجموعة من الصور مرتبة الذي ينظم كالوحدة الكاملة وتخبر الجمهور. يحتوي الفيلم على الهياكل المختلفة (Prastista، ٢٠٠٨: ٢٩)، وهي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) التسجيل *(Shot)*. أثناء إنتاج الفيلم، له المعنى عملية تسجيل الصور من تشغيل الكاميرا لأول مرة *(on)* حتى إيقاف الكاميرا *(off)*، أو غالبًا ما يطلق عليها تسجيل واحدة .أما التسجيل ما بعد الإنتاج تحمل بمعنى سلسلة كاملة من الصور التي لا تنقطع عن طريق صورة (التحرير).

٢) المشهد *(scene)*. وهو يمثل المشهد جزءًا قصيرًا من القصة بأكملها يُظهر إجراءً متواصلاً واحدًا يرتبط بمساحة أو وقت أو محتوى (قصة) أو موضوع أو شخصية أو عزر. المشهد يتكون عموما من عدة تسجيل مترابطة.

٣) التسلسل *(sequence)*، أحد المشاهد الكبيرة التي تعرض سلسلة كاملة من الأحداث. يتكون التسلسل عمومًا من عدة مشاهد ذات صلة.

ب- فيلم الذيب

الذيب هو الفيلم أنتج في الأردن عام ٢٠١٤. هذا الفيلم من إخراج ناجي أبو نوار، وهو كاتب ومنتج بريطاني ولد في الأردن. عرض الفيلم لأول مرة في جلسة آفاق *(sesi horizons)* ٤ سبتمبر ٢٠١٤ (كرين، ٢٠١٧). ذيب، الذي يلعبه جاسر عيد الحويطات، هو ولد من بني بدوين. اختار ناجي أبو نوار عن قصد ممثلين غير محترفين *(actor non- profesional)* هنا على أساس أنه يريد أن تكون الشخصيات حقيقي للغاية من أجل الحفاظ على صحتها، مثل لهجاته وحياة اليومية (إزا أنوار، ٢٠١٦).

لإنتاج هذا الفيلم، ذهب ناجي إلى صحراء جنوب الأردن ليتعلم بنفسه كيف ثقافة وحياة الناس هناك. وقال ناجي إن الفيلم غطى لحظات مهمة في التاريخ في المنطقة (Phill Hoad، ٢٠١٥).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على الرغم أن هذا الفيلم يستخدم ممثلين غير محترفين، ولكن أنه ترشيحه لجائزة أفضل فيلم بلغة أجنبية في حفل توزيع جوائز الأوسكار الثامن والثمانين، مما جعله أول فيلم أردني يتم ترشيحه للجائزة. وبالإضافة إلى ذلك، فاز ناجي أبو نوار أيضًا بجائزة أفضل مخرج السينيمائي (ويكيبيديا: ذيب).

المخرج السينمائي	ناجي أبو نوار
الكاتب	ناجي أبو نوار
	باسل عندور
البطولة	جاسر عيد
	حسن مطلق
	حسين سلامة
	جاك فوكس
الموسيقي	جيري لين
التصوير	ولفغانغ تالر
التركيب	روبرت لويد
شركة الإنتاج	بيت الصوريب
	Fertile Crescent Films
	Immortal Entertaiment
	Noor Pictures
التوزيع	ماد سولوشنز (*MAD Solution*)
تاريخ الصدور	٤ سبتنبر ٢٠١٤
مدة العرض	١٠٠ دقيقة
البلد	الأردنّ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	الإمارات العربية المتحدة
	قطر
	بريطانيا العظمى
اللغة	العربية
الدجل الإجمالي	$٧٧٤،٥٥٦
الجوائز	• فاز الفيلم بجائزة لجنة التحكيم لأفضل تصوير من مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ٢٠١٤. • حصل على جائزة أفضل مخرج ضمن قسم آفاق جديدة في مهرجان فينيسيا السينمائي . • حصل على جائزة افضل فيلم أجنبي من الأكاديمية البريطانية للسينما BAFTA لعام ٢٠١٦

جدول ١.٢ ملفّ تعريف الفيلم

ج- مفهوم السميائية

يرجع أصل كلمة السميائية الى كلمة يونانية *"Semeion"* ومعنها العلامة، وهي مركبة من العلامة، ولوغوس *"logos"* هو العلم وبالتالي فان كلمة سميائية تعني علم العلامات (راضية، ٢٠١٧: ١٦).

أما السميائية بمعناها الحديث، فقد ظهرت بصفتها علما مستقلا في وقت واحد تقريبا مع شارل ساندرس بيرس في أمريكا وفرديناند دوسوسير في أوروبا. وهكذا بينما اكتفي اللغوي السوسور بإعلان عن ميلاد العلم الجديد في محاضراته من خلال عشرين إحالة اعتمد الفلسوف الأمركي "السميوطيقا" بصفتها إطارا مرجعيا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يشمل كل أنواع الدراسات. يقول: لم يكن بإمكاني أبدا دراسة أي شيء كيفما كان الرياضيات والأخلاق والميتافيزيقا وعلم الجذبية والديناميكية الحرارية والبصريات والكيمياء وعلم التشريح المقارن والفلك وعلم النفس والأصوات والاقتصاد وتاريخ العلم ولعب والورق والرجال والنسر والخمر وعلم المقاييس، إلا بصفته دراسة سميائية. لكن بيرس لم يُخلف عملا منسجما يلخص الخطوط العريضة لنظريته، فبقيت آراؤه مجهولة حتى وقت قريب (بويسنس،٢٠١٧: ٧-٨).

وليس من اختصاص هذا التقديم عرض الفوارق بين التصويرات البرسيسة والسوسيرية، ولكن المفيد لفت الانتباه إلى أن المقاطع القليلة التي أشار فيها سوسير إلى أن السميائيا/السميولوجيا أحدثت حركية عملية في أوروبا أدت إلى تكاثر الأعمال ذات الطابع السميولوجي، فضلا عن نشوء تيارات متباينة فيما يخص تحديد موضوع هذا العلم (بويسنس،٢٠١٧: ٧-٨).

وفي تعريف سَوسُور (صابور ٢٠١٧: ١١)، يعتبر علم السيميائية علمًا يدرس حياة العلامات الموجودة في المجتمع. الهدف هو إظهار كيفية تشكيل العلامات والقواعد التي تحكمها. في الوقت نفسه، وفقًا لتشارلز ساندرز بيرس، فإن أساس علم السيميائية هو مفهوم العلامات: ليس فقط أنظمة اللغة والاتصالات تتكون من علامات، ولكن العالم نفسه أيضًا، يتكون بالكامل من علامات، لأنه إذا لم يكن الأمر كذلك، فإن البشر لا يمكن أن تنشئ علاقة مع الواقع. اللغة نفسها هي نظام العلامات الأكثر أساسية بالنسبة للبشر، في حين أن العلامات غير اللفظية مثل الإيماءات وأشكال الملابس وممارسات اجتماعية تقليدية أخرى مختلفة، يمكن اعتبارها نوعًا من اللغة تتكون من علامات ذات مغزى يتم توصيلها استنادًا إلى العلاقات.

علم السيميائية، كنموذج للعلوم الاجتماعية، يفهم العالم كنظام للعلاقات التي تحتوي على وحدة أساسية مع "علامة". لذلك، تدرس السيميائية طبيعة وجود علامة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يصف الخبير السيميائي *Umberto eco* العلامة بأنها "كذبة" لأنه يوجد في العلامة شيء مخفي وراءها وليست علامة بحد ذاتها (Wibowo، ٢٠١٣: ٩).

العلامة تشير إلى شيء آخر غير نفسها، والمعنى (*meaning*) هو العلاقة بين كائن أو فكرة بعلامة. يجمع هذا المفهوم الأساسي بين مجموعة واسعة من النظريات التي تتعامل مع الرموز واللغة والخطاب والأشكال غير اللفظية، وهي النظريات التي تشرح كيفية ارتباط الإشارة بمعناها وكيفية ترتيب الإشارة. بشكل عام، تشير دراسة العلامات إلى السميات (صابور، ٢٠١٧: ١٦). مع وجود علامات، نحاول أن نجد النظام في خضم هذا العالم السباح، على الأقل حتى نحصل على قبضة صغيرة. "ما تفعله علم السيميائية هو تعليمنا كيفية فك رموز هذه القواعد وتوعيتها" (Pines في صابور، ٢٠١٧: ١٦).

إذا تطبيق على علامات اللغة والخروف والكلمات والجمل ليس لها معنى لأنفسهم. تحمل العلامات معنى (*significant*) بالنسبة للقارئ فحسب. القارئ هو ما يربط علامة ما مع معنى (*Signifie*) وفقا للاتفاقيات في نظام اللغة في السؤال. في البحوث الأدبية، على سبيل المثال، غالبًا ما يُلاحظ العلاقة النحوية بين العلامات (البنيوية) والعلاقة بين العلامات وما هو دلالة (دلالة) يحاول علم السيميوت شرح نسيج العلامات أو علم العلامات ؛ شرح منهجي لجوهر العلامة وخصائصها وشكلها ، وعملية الأهمية المصاحبة لها (صابور ، ٢٠١٧: ١٧).

العلامة هى عبارة التى تجمع من علامة واحدة وعلامة آخر (الدال والمدلول). تعمل هذه العلامات على أساس نوعين من النهج. أولاً، تعتمد الطريقة على وجهة نظر سوسير التي تقول إن الإشارة مؤلفة من عنصرين، هما جوانب الصورة الصوتية (نوع من الكلمة أو التصوير البصري) ومفهوم تستند إليه الصورة الصوتية (بيرجر، ٢٠١٠: ١٤).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العلامة	
الدال (*signifier*)	المدلول (*signified*)
صور– الصوت	المفهوم

جدول ٢.٢ عنصر العلامة

وبالنسبة إلى سوسور، تكون العلاقة بين الدال والمدلول مطلق (حكم)، من حيث بالصدفة أو تثبتة. وفقًا لسوسور، فإن هذا لا يعني أن اختيار العلامات يترك المتكلم تمامًا، ولكن أكثر من ذلك، وليس منقوشًا، أي المحكم. بمعنى ما، ليس لمعنى العلامة علاقة طبيعية مع المعنى (بيرجر، ٢٠١٠: ١٤).

أما النهج الثاني في فهم العلامات هو نظام علامات وضعه تشارلز ساندرز بيرس (١٨٣٩-١٩١٤). وقال بيرس إن العلامات تتعلق بالكائنات التي تشبهها، ووجودها يمثل علاقة سببية مع العلامات أو بسبب الرابطة التقليدية مع هذه العلامات. يستخدم أيقونة المصطلح لتشابهه، ومؤشر علاقته السببية ورمز ارتباطه التقليدي. يختلف بيرس عن سوسور بخصوص التحكيم في العلامات. بالنسبة إلى بيرس، العلاقة بين الفهارس والرموز أمر طبيعي. لذا فإن الدخان لا يرتبط فقط بالنار ، والتماثيل الأيقونية لها دوافع واضحة. فقط الرموز غير المنقوشة (بيرجر، ٢٠١٠: ١٨).

د– البنيوية إلى السيميائية.

بالنسبة إلى علم اللغة، وفقًا لتشارلز موريس (*Charles morris*)، فإن السميائي له ثلاثة فروعا، وهي بناء جملة "دراسة العلاقات الرسمية للعلامات"، ودلالات "دراسة علاقات الإشارة مع تفسيرها"، والتداولية "فرع علم اللغة الذي يدرس دمج الوحدات اللغوية" (ويانا في صابور، ٢٠٠٦: ١٠٢).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كان هذا الفهم للسيميائية أو "علم العلامات" أحد أكثر المفاهيم فائدة في عمل البنيويين منذ عدة عقود مضت. الأساس هو فكرة العلامات، أي أي شيء يمكن تقليديا أن يحل محل أو يمثل شيئا آخر. البنيوية نفسها، وفقا لديفيد أ. أفتير (*David E. Apter*)، هو النهج الأكثر التخصصات بين النهج الأخرى. تنبع البنيوية من اللغويات والأنثروبولوجيا والفلسفة وعلم الاجتماع. يحاول البنيوية إيجاد جداول أعمال خفية وقواعد اللعبة التي تحدد الإجراء. قام بترتيب الأنشطة البشرية (صابور، ٢٠٠٦: ١٠).

البنيوية تفترض أساسا أن الأعمال الأدبية هي بناء علامات. البنيوية ترى أن الارتباط في الهيكل قادر على إعطاء المعنى الصحيح. الهيكل الداخلي (*inner structure*) للعمل الأدبي هو موضوع البنيوية.البنيوية السيميائية هي البنيوية التي تجعل تحليل معنى العمل الأدبي يشير إلى علم السيميولوجيا. علم الدلالة أو علم السيميائية هو علم العلامات في اللغة والأعمال الأدبية (مهاجر في صابور، ٢٠٠٦: ١٠٥).

تاريخيا، نشأ فيرديناند دي سوسير) البنيوية في مجال اللغويات العامة، ثم تبعها تشومسكي (*Chomsky*)، مدرسة براغ بوضع الهياكل الداخلية والخارجية على نظرية التركيب اللغوي. ثم وضع ليفي شتراوس ، المعروف باسم والد البنيوية الفرنسية، أساس الأنثروبولوجيا الهيكلية باستخدام المعارضة الثنائية كهيكلها الطبيعي. والعلماء الأخرى المؤثرة في البنيوية هي جاك لاكان (*Jacques Lacan*)، رولان بارتس (*Roland Barthes*)، رومان جاكوبسون (Roman Jacobson) وميشيل فوكو (*Michael Foucault*).

لقد تطورت البنيوية بالفعل منذ دي سوسير إلى دريدا (*Derida*). المرحلة التنموية الأولية للهيكلية هي البنيوية التي طرحها دي سوسور والتي واصلتها البنيوية الأمريكية السلوكية (*behavioristik Amerika*) وروسيا الشكلية (*Formalistik Rusia*). ويشار إلى الثلاثة على أنها البنيوية اللغوية. هذه البنيوية اللغوية تتطور بعد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ذلك إلى البنيوية الوراثية، وتتطور مرة أخرى إلى البنيوية الديناميكية. جنبا إلى جنب مع النهج شبه، تطورت البنيوية الديناميكية إلى دراسة استكشافية ودراسة تأويلية (صابور، ٢٠٠٦: ١٠٤).

لنهج البنيوي لدراسة النصوص، أو ما يشار إليه عادة باسم بنية النص، ينضم تدريجياً إلى النص شبه العشوائي. على الرغم من أن التطور من البنيوية إلى النصوص السيميائية مستمر، إلا أنه يمكن فصل عدد من الخصائص التي اعتبرت نموذجية للنهج البنائية المبكرة للنص (Noth، ٢٠٠٦: ٢٩٩).

في ذروة البنيوية، أعطى بارتس التعليمات التالية لأولئك الذين أرادوا معرفة من الذي كان يعتبر البنيوي: " إيلاء الاهتمام لمن يستخدم الدال والمدلول، متزامن و *diacronized*، سوف تعرف ما إذا كانت وجهات النظر البنيوية موجودة ".إن أصول توصيف سوسر للمصطلحات واضحة كما هو الحال عندما يصف بارثيس النشاط البنيوي من خلال تحديد تعريفات التعبير، واكتشاف العناصر واكتشاف بناء الجملة من فن وصياغة الخطاب. الادعاءات العلمية الضمنية في مثل هذه الإجراءات قد أعطت المنهجية البنيوية منهجية إيجابية. وفقًا بارتس، فإن البنيوية هي في الأساس نشاط مقلد، وهذا هو أيضًا السبب في عدم وجود فرق فني بين البنيوية كنشاط فكري، والأدب والفن، وكلاهما ينبع من محاكاة على أساس تشابه المواد المختلفة، وليس تشابه الوظائف. مثل هذه القيود على أسطورة موضوعية البنيوية سرعان ما تؤدي إلى ما يدعي البعض بأنه "موت البنيوية" وتفترض أن السيميائية هي نموذج جديد في مجال الدراسات النصية (Noth، ٢٠٠٦: ٣٠٠).

ومع ذلك، فإن بعض العلماء مثل بارتس، وريفاتير، وسيجر، وتودوروف لم يروا استراحة من تطور البنيوية إلى سيميائية النص. وجادلوا بأن هناك استبدالًا تدريجيًا للمصطلحات الهيكلية بعبارات السيميائية في هذا المجال والتي ظهرت في علامات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مختلفة مثل "النقد البنيوي شبه" (*Cerisola* ١٩٨٠) أو "النقد البنيوي شبه الكيميائي" (*Marchese*١٩٨١). هؤلاء البنيويون وأتباعهم في كل من الشرق والغرب في سبعينيات القرن ١٩٨١ بدأوا يطلق عليهم سميولوجيون. حتى بعض النقاد، فإن البنيوية المبكرة لم تعد مميزة عن السيميائية. كما قال وال في مقدمة البنيوية، "البنيوية هي الاسم لتصنيف مختلف العلامات وأنظمة العلامات" (Noth، ٢٠٠٦: ٣٠١).

على الرغم من وجود بعض الاستمرارية، إلا أن هناك بالفعل تطورات تطورية تَوْرَوِيا من النصوص البنيوية إلى النصوص السيميائية. وفقًا لكولر *Chuller* (١٩٧٥)، فإن إمكانية التمايز بين البنيوية وعلم السيميوت لا تستند إلا إلى اهتمامات بحثية مختلفة. يهتم السيميائية بالمعنى والعلامات ، بينما تهتم البنيوية أكثر بشبكات العلاقات. لكن كولر خلص إلى أنه في الواقع لا يمكن الفصل بين الاثنين ، لأنه عند دراسة الإشارة ، يجب علينا أن نتحرى عن نظام العلاقة الذي يسمح بتوليد المعنى ، وبالمثل ، يمكننا فقط تحديد العلاقات المرتبطة بين أشياء مختلفة من خلال اعتبار هذه الأشياء كعلامات (Noth ، ٢٠٠٦: ٣٠١).

تظهر بوضوح استمرارية التطور من البنيوية إلى السيميائية في كتبه رولاند بارثيس (١٩١٥-١٩٨٠). في سنة ١٩٦٠، كان بارثيس بنيوي واحدة وكان من أوائل الأساتذة في علم سميائية سوسور. في هذا التقليد ، ساهم في سيميائية النص ، وسيميائية التواصل البصري وحتى في سيميولوجيات الطب. بعد مرحلة أكثر منهجية من أبحاثه في علم السيميائيات التي وصلت إلى ذروتها مع نظام الموضة ، عاد بارث إلى كتابات عن الأدب والثقافة (Noth، ٢٠٠٦: ٣١٤).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥- سيميولوجي رولان بارتس

يعتبر رولاند بارثيس أحد مفكري ومنتقدي الأدب الفرنسي بعد حرب العالمية الثانية ، والتي تواصل مؤلفاتها المختلفة التأثير على النقاش النقدي الحالي. ولد بارث في ١٢ نوفمبر ١٩١٥ في تشيربورغ (*Cherbourg*)، نورماندي. وكان نجل ضابط البحرية، لويس بارتس (*Louis Barthes*)، الذي قتل قبل عمره سنة واحدة في معركة في بحر الشمال. قامت والدته هنرييت بارثيس (*Henriette Barthes*)، مع عمته وجدته، بتربية بارثيس في إحدى المدن الفرنسية تسمى بايون (*Bayyone*)، وهي بلدة صغيرة قرب من ساحل المحيط الأطلسي في جنوب غرب فرنسا.كان في هذه المدينة هو أول ما جذب للثقافة من خلال تعليم البيانو من عمته الموسيقية. عندما كان بارتس في التاسعة من عمره، انتقلت والدته إلى باريس، وكان هناك نشأ (سوباندي ابراهم في مقدمة لرولاند بارتس: تشريح أساطير الثقافة الجماهيرية ، ٢٠٠٧: xiii).

تخرج بارث من جامعة السوربون وتخصص في الأدب اللاتيني والفرنسي والكلاسيكي (يوناني وروماني) في ١٩٣٥-١٩٣٩. وقد أمضى حياته من عام ١٩٣٩ إلى عام ١٩٤٨ إلى حد كبير في قواعد اللغة وعلم الفيلولوجيا، ونشر بحثه الأول وشارك في دراسات المسعفين واستمر في الكفاح مع صحته السيئة. في عام ١٩٤٨، تابع العمل الأكاديمي فقط، وحصل على عدد من المناصب قصيرة الأجل في العديد من الجامعات في فرنسا ورومانيا ومصر. في عام ١٩٥٢، حصل بارتس على مكان في المركز الوطني دي ريجرجي أثناء دراسة المعجم وعلم الاجتماع (سوباندي ابراهم في مقدمة لرولاند بارتس : تشريح أساطير الثقافة الجماهيرية ، ٢٠٠٧: xiv).

قضى بارتس أوائل الستينيات من القرن الماضي في استكشاف السميولوجي والبنويّ، وشغل مناصب في جامعات مختلفة في جميع أنحاء فرنسا ومواصلة إنتاج أعماله. في نهاية الستينيات، كان لبارتس بالفعل سمعة راسخة لنفسه. سافر إلى أمريكا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

واليابان ليكون متحدثا في مختلف الندوات. طوال ١٩٧٠، استمر بارثس في تطوير نقده الأدبي، متابعًا للمُثُل الجديدة للنصية والحياد الروائي من خلال عمله (سوباندي ابراهم في مقدمة رولان بارتس: تشريح الأساطير الثقافية الجماهيرية، ٢٠٠٧: xv).

في عام ١٩٧٦، تم تعيين بارتس كأستاذ في "علم السميائية الرسالة" في كلية فرنسا .توفي في عام ١٩٨٠ عن عمر ٦٤ عامًا بسبب اصطدامه بسيارة في شوارع باريس قبل شهر. كتب بارث العديد من الكتب، بعضها مواد مرجعية مهمة لدراسة علم السيميائية. من بينها عناصر علم اللاهوت، *Mytologies*، *The Empire of Sign*، *Le Degre Zero de Pecriture*، *The Fashion System* وغيرها (صابور، ٢٠١٦: ٦٤).

في مجموعة مقالاته الأكثر شهرة، *Mytologies* (١٩٥٧)، غالبًا ما يستفسر بارتس عن أجزاء مادية من الثقافة لفضح كيف يفرض المجتمع البرجوازي قيمه الثقافية على المجتمعات الأخرى. على سبيل المثال، يعتبر تصوير نبيذ الأبيض في المجتمع الفرنسي كمشروب مغذي وعادات صحية تصورًا مثاليًا للبرجوازيين يتعارض مع بعض الحقائق (على سبيل المثال أن النبيذ الأبيض ليس صحيًا ويسكر). اكتشف بارث علم الدرس، دراسة العلامات المفيدة في هذا الاستجواب. يوضح بارثز أن أسطورة الثقافة البرجوية هي علامة على المستوى الثاني أو الأهمية.تمثل زجاجة الصور المظلمة المليئة بالعلامات علامة مرتبطة بشراب، وهو مشروب كحولي ومخمّر (نبيذ أبيض). ومع ذلك، اتخذ المجتمع البرجوازي هذه المدلول وطبق تركيزه الخاص على تلك المدلول، مما جعل "النبيذ الأبيض" كدال جديدة ، والآخر مرتبط بالمدلول الجديدة: فكرة النبيذ الأبيض الصحي والمغذي والمريح.يختلف الدافع وراء مثل هذا التلاعب من الرغبة في بيع المنتجات إلى الرغبة البسيطة في الحفاظ على مَنْزِلَة (سوباندي ابراهم في مقدمًا لرولاند بارتس: تشريح أساطير الثقافة الجماهيرية ، ٢٠٠٧: xviii).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اقترح بارتس مفاهيم معنى المجزى ومعنى الحقيقى كمفتاح لتحليله. يشمل المعنى معنى الحقيقى الأشياء التي تشير إليها الكلمات (يشار إليها بالمعنى المرجعي). المعنى الحقيقى للكلمة هو المعنى الذي نجده عادة في القاموس. على سبيل المثال، في قاموس الوردة تعني كلمة "نوع من الزهور". المعنى المجزى هو المعنى الحقيقى إلى جانب كل الصور والذكريات والمشاعر التي تسببها كلمة الورد. تأتي كلمة دلالة في حد ذاتها من اللاتينية *connotare*، "لتكون علامة" ويشير إلى المعاني الثقافية التي تكون منفصلة / مختلفة عن الكلمة (في أشكال الاتصال الأخرى) (صابور، ٢٠١٧: ٢٦٣).

يستخدم بارتس نسخة أبِسط بكثير عند مناقشة نموذج "*glossematic sign*".يعرّف بارتس علامة (*Sign*) كنظام يتكون من الاشكال (E) أو الدال (*signifier*) فيما يتعلق بالمضمون (R) أو المدلول (*signified*). لذلك ، (C) : ERC. (wibowo، ٢٠١٣: ٢١)

في الحالة الأولى ، يصبح النظام الأول (*ERC*) كمجال التعبير (علامة) النظام الثاني:

$$E_2 = (E_1\, R_1\, C_1) R_2 C_2$$

يصبح النظام الأول مجالًا لمعنى الحقيقي ويصبح النظام الثاني مجالًا لمعنى المجازي (بارتس، ٢٠١٢: ٩٢). نطق فيسك (*fiske*) هذا فكرة بارتس باصطلاح طبقات الدلالة (*two order of significations*).

ومن خلال هذا النموذج، يشرح بارتس أن أهمية الطبقة الأولى هي العلاقة بين الدال (شكل) والمدلول (مضمون) في علامة على الواقع الخارجي. هذا هو ما يشير إليه بارث على أنه دلالة ، وهو المعنى الأكثر واقعية للعلامة (*sign*). وهذا مصطلح معنى المجزى يستخدمه بارتس للإشارة إلى أهمية الطبقة الثانية، تشكيل الدال للطبقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الثانية (معنى المجزى) من علامات الطبقة الأولى (معنى الحقيقى). يوضح هذا التفاعل الذي يحدث عندما تلقي الإشارة مشاعر أو عواطف القارئ مع قيم ثقافته (Wibowo، ٢٠١٣: ٢١).

يكون المدلول المجازي عامة وعالمية ومتناثرة، ويمكن أيضًا تسميتها جزءًا من الإيديولوجية: يمكن أن يشير الكتاب وثيق إلى الثقافة والمعرفة والتاريخ ويمكن أن يقال من خلال هذه الأشياء أن البيئة تخترق النظام المعني. ويمكن ان يقول أن الأيديولوجية هي شكل من أشكال المدلول المجزى، ألخطاب هو شكل من الدال المجزى (بارتس ، ٢٠١٢: ٩٤).

إذا كانت معنى الحقيقى هي التعريف الموضوعي للكلمة، فإن معنى المجازي هو الكلمة معناها الشخصي أو العاطفي. يتماشى ذلك مع رأي آرثر آسا بيرجر *Arthus Asa Berger* الذي ينص على أن كلمة المجازي تنطوي على الرموز والتاريخ والأشياء ذات الصلة العاطفية (صابور، ٢٠١٧: ٢٦٣). المعنى المجزى هو ذاتي بمعنى أنه يوجد تحول من المعنى العام (معنى الحقيقى) لأنه كان هناك إضافة بعض الأذواق والقيم. كان معنى الحقيقى سيفهم من قبل كثير من الناس، فمعنى المجازي عندها يُفهم من أعداد صغيرة نسبياً. لذلك، إذا كان الكلمة لها معنى المجزى ولها "قيمة مذاق"، ألم بإيجابية وسلبية (صابور ، ٢٠١٧: ٢٦٤).

يتأثر المعنى المجزي للكلمة ويحددها بيئتان، هما البيئة النصية *(tekstual)* والبيئة الثقافية *(budaya)* (سومرجوا وسَينِي في صابور، ٢٠١٧: ٢٦٦). المقصود بالبيئة النصية هو كل الكلمات في الفقرات والمقالات التي تحدد معنى المجزي. المثال، يمكن ذكر التأثير النصي التالي على كلمة "حصان". كلمة "حصان" إذا تتبيعها كلمة "عربي"، فإن هذه الكلمة لها معنى آخر إذا كانت كلمة "حصان" مجاورة لكلمة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"برونزية". أصبح الحصان العربي والحصان البرونزي تعبيرين *(frase)* يحتويان على معاني المجزى أخرى، وكذلك الكلمات الموجودة بهما (صابور، ٢٠١٧: ٢٦٦).

أما المقصود بتأثير البيئة الثقافية يصبح واضحًا إذا وضعنا كلمات معينة في بيئات وثقافات مختلفة. على سبيل المثال، فإن كلمة "لوتس" للشعب الإندونيسي بشكل عام لن تكشف إلا عن معنى المجزى يتعلق بمجرد الجمال. لكن في الهند، هذه الزهرة عندها معنى المجزى آخر، لأنه في كل الهندوسية والبوذية، تحمل زهور اللوتس معنى رمزيًا عميقًا، يرتبط بالدين. في الأساس، ينشأ معنى المجزي بسبب مشاكل العلاقات الاجتماعية أو العلاقات الشخصية التي تجعلنا على اتصال مع الآخرين. لذلك، ليست اللغة البشرية مجرد معنى مجزى أو تفسيري (صابور، ٢٠١٧: ٢٦٦).

أحد المجالات المهمة التي شملها بارتس في دراسته للعلامات كان دور القارئ *(peran pembaca)*. معنى المجزى له يتطلب القراء النشطين من أجل العمل. يستعرض بارتس ما يشار إليه عادةً باسم الطبقة الثانية لنظام المعنى الذي يعتمد على نظام آخر. في كتابه *Mytologies*، يميز بوضوح بين أنظمة معنى حقيقي أو معنى معنى نظام المعنى الطبقة الأولى (صابور ، ٢٠١٧: ٦٨-٦٩).

الدال (*signifier*)	المدلول (*signified*)
معنى الحقيقي *(DENNOTATIVE SIGN)*	
الدال لمعنى الحقيقي	المدلول لمعنى الحقيقي
المعنى المجزي *(CONNOTATIVE SIGN)*	

جدول ٢.٣ تصوّر سميولوجي بارتس

ومن هذا الجدول، يُنظَر أن العلامة المعنى الحقيقي (٣) تتكون من الدال (١) والمدلول (٢). ومع ذلك في الوقت نفسه، كان المعنى الحقيقي هو الدال المعنى المجازي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أيضاً (٤). بعبارة أخرى، إنه عنصر مادي: إذا أدركنا علامة "الأسد"، تصبح معنى المجازي مثل احترام الذات، والشراسة، والشجاعة ممكنةً (صابور ، ٢٠١٧: ٦٩).

وهكذا في مفهوم برتس، ليس للعلامة المجازي معاني إضافية فحسب، بل تحتوي أيضًا على نصفي العلامات الإشارية التي تكمن وراء وجودها. فإنّ هذا هو مساهمة بارتس الهامة للغاية في اتقان علم سوسور التي تتوقف عند علامة الطبقة الأولى (معنى الحقيقي) (صابور، ٢٠١٦: ٦٩).

في إطار بارتس، يكون معنى المجازي مطابقًا لعمل الإيديولوجية التي يسميها الأسطورة، ويعمل على التعبير عن القيم السائدة التي تنطبق في فترة معينة وتقديم المبرر لها. يوجد في الأسطورة أيضًا أنماط ثلاثية الأبعاد للعلامة مع الدال والمدلول، ولكن في نظام فريد من نوعه. بنيت الأسطورة من خلال سلسلة من المعاني الموجودة مسبقا. أو بعبارة أخرى، الأسطورة هي المستوى الثاني لنظام المعنى. في الأسطورة أيضا يمكن أن يكون الدال والمدلول. تتميز الإمبريالية البريطانية، على سبيل المثال، له الدال المتنوعة، مثل "الشاي" (وهو المشروب الإجباري للإنجليزين ولكن في ذلك البلد لم تُزرع أي شجرة الشاي)، لِولاء أونيون جاك (*Union Jack*) الذي امتدت ذراعيه إلى ثمانية اتجاهات، اللغة الإنجليزية الآن كاللغة الدولية، وغيرها. وهذا بعمنى، من حيث القدر، أن عدد المدلول أقل من الدال، لذلك في الممارسة العملية يظهر ظهور مفهوم بأشكال مختلفة تِكرارا. وتدرس الأساطير هذه الأشكال لأن تكرار المفاهيم يحدث في أشكال مختلفة. حُجّة برتس ليصاغ الأيديولوجية في الأسطورة لأن أما في الأسطورية والأيديولوجية تحدث هناك العلاقة بين الدال المجازي والمدلول المجازي (صابور، ٢٠١٧: ٧١).

الأسطورة هي كلام. وكل ما يخضع للخطاب من شأنه أن يصبح أسطورة. الأسطورة لا تُعرّف بموضوع رسالتها. إنما من خلال الطريقة التي تلفظها بها: هناك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حدود شكلية للأسطورة، ولا وجود للحدود الجوهرية فيها. إذن كل شيء يمكن أن يصبح أسطورة. لأن العالم معين لا ينضب من الإيحاءات. فكل موضوع من موضوعات العالم يمكنه الانتقال من وجود مغلق، أخرس إلى حالة شفوية منفتحة أمام امتلاك المجتمع، لانه ما من قانون طبيعي أو غيري طبيعي، أو غير طبيعي، يمنعنا من الكلام على الأشياء (رولان، ٢٠١٢: ٢٢٥-٢٢٦).

ز- السميائي في الفيلم

الفيلم هو تحول لصور الحياة البشرية. الحياة البشرية مليئة بالرموز التي لها معاني ومعاني مختلفة، ومن خلال هذا الرمز يعطي الفيلم معنى آخر من خلال لغته المرئية. يعد الفيلم أيضًا وسيلة فريدة وفعالة للتعبير الحسي والإجراءات والخصائص التي يتم توصيلها مع القدرة على التعبير عن الصورة المعروضة في الفيلم والتي تنتج بعد ذلك معاني معينة وفقًا للسياق.

الفيلم مجال للدراسة وثيق الصلة بالتحليل السيميائي. كما ذكر فان زويست (*Van Zoest*) (في صابور ، ٢٠١٦: ١٢٨) تصميم الأفلام مع مجرد علامات تشبه العلامات نظامًا يعمل جيدًا معًا لتحقيق التأثير المتوقع. ومختلف من التصوير الثابت، تقوم سلسلة من الصور في فيلم بإنشاء صورة ونظام لوضع العلامات. لذلك، إلى جانب العلامات المعمارية، وخاصة الفهرسة، يستخدم الفيلم علامات أيقونية، وهي علامات تصف شيئًا ما. وفي الواقع، فإن ميزة الصور السينمائية هي تشابهها مع الواقع الذي تشير إليه. الصور الديناميكية في الفيلم هي رمز للحقيقة التي تدل عليها.

يروي الفيلم القصة بطريقة خاصة، وفقًا لفان زويست، فإن تخصص الفيلم هو الوسيلة، والطريقة التي صنع بها مع الكاميرا وأدائها باستخدام جهاز عرض وشاشة. يجب أن تولي سيميولوجيات الفيلم لإثبات حقوق الوجود - والتي تنحرف في الأمور

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المهمة عن النصوص النحوية والدلالية بالمعنى الحرفي- عناية خاصة لهذا النوع من الخصوصية. ووفقا له، يمكن استخدام بناء الجملة والفيلم الدلالي مفاهيم مستعارة من اللغويات والأدب (صابور ، ٢٠١٦: ١٣٠).

يمكن أن يتضمن الفيلم أساسًا أشكالًا من الرموز المرئية واللغوية لتشفير الرسالة التي يتم نقلها. على المستوى الأساسي، المثال "الصوت على الشاشة" قد يصف فقط الكائنات والإجراءات التي تكون خارج الشاشة. ويمكن للتعبير الصوتي والحوار أيضًا تشفير المعاني الأدبية، كما لو كانت الصورة تتلاشى مع آية: "في العصور القديمة". على مستوى الصور المتحركة، يمكن استيعاب رموز الصور كشكل من أشكال التمثيل العقلي. لذلك، يمكن للناس التفكير في نقل الصور مع ذكريات الماضي، والحركة السريعة والبطيئة، والانحلال إلى وقت آخر إلى مكان آخر، كما هو الحال في فيلم *Time Machine* (صابور، ٢٠١٦: ١٣١).

وفي الحقيقة، انّ السميولوجي او السميائي لسينما (فيلم) جد حديثة، لكي تظطلع بعدة تطبيقيات في كل مرة، جزء برناميجها الذي يعنى ببلورة نظام المكونات الفيلمية الكبرى، يبدو أنه قد اكتمل لكي نتمكن من عرض تطبيقه على الشريط المصور لفلم بكاملة (توسان، ٢٠٠٠: ٥٤)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

أ- لمحة فيلم ذيب

أهم ما يميز الفيلم هو قصة رحلة صبي يدعى "ذيب". جاء ذيب من إحدى القبائل العربية، بني بدو الذي عاش بدوًا وجماعات في صحراء وادي رم. تعيش عائلة ذيب في خيمة وتحصل وظيفته من رعي الماشية. ذيب قريب جدًا مع أخيه "حسين سلامة"، فغالباً ما يلعبون معًا ويبحثون عن الماء في البئر ويمارسون الرماية.

وذات اليوم زار مرشد السياحة اسمه "مرجي" مع رجل انجليزي "جاك فوكس"، إلى خيمة ذيب وعائلته. طلب الإنجليزي نقله إلى بئر روماني قريب من السكك الحديدية.وفي البداية، أخ الأكبر ذيب وهو شيخ القبيلة رفضه لأن تلك المنطقة كانت مكانًا خطيرًا يتردد عليه اللصوص، لأن بناء السكك الحديدية تسبب انخفاض أنشطط الحجاج. لذالك، يصبح المسار مهجورًا ومملوءًا بالسلب.

بعد نقاش طويل، وافق شيخ القبيلة لتوجيه الإنجليزي. وإرسال حسين لإرشادهم. ذيب الذي لم يستطع أن يفارق من حسين، تبع أخوه أخيراً سراً. بعد وجدوا ذيب، أراد حسين أن يعود ذيب إلى نزلهم. لكن الإنجليزي رفض لأنه في عجلة من أمره لّما ليعود إلى خيمتهم استغرق ليلا ونهارا. ولذالك يواصلون الرحلة بدعوة ذيب في الرحلة المتعبة، وتهديد اللصوص المستعدين للانتظار بين منحدرات وادي رم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذا الرحلة لم تكن سهلة كما هو متوقع، عند الوصول إلى البئر البلوغ، ذيب وفريقه يُستطلَع بمجموعة اللصوص. قتل الإنجليزي الذي كان يشرب لإرواء العطش. وحاول ذيب وأخوه إنقاذ أنفسهم مختبئين وراء تلال يتكون من حجارة كبيرة. عندما حلول الظلام، ما زال اللصوص يستطلعون حول مخبأ ذيب وأخيه. وأطلقوا أخيرًا بإصرارا على ذيب، مما يؤسف له حتماً، أن أخوه ذيب حسين أطلق عليه الرصاص وحاول ذيب الهرب لينقذ نفسه وسقط ذيب في النهاية في البئر عَرَضًا. وهذا ليس كل شيئ، فقد أطلق اللص الرصاص أيضًا في البئر وقطع الحبل المستخدم لسحب المياه، على أمل أن يلحق ذيب بأخيه. ولكن لا يزال الحظ الجيد يتبع ذيب، يمكن ذيب أن يستمر ليلة يمرغ في البئر. بعد أن تبدأ الشمس في الارتفاع، حاول ذيب تسلق جدار البئر وجعله يخرج، ولكن وجد ذيب أخوه ميتا.

بعد بضعة أيام، رأى ذيب جملًا يمشي بلا اتجاه. اقترب ذيب الجمل ويرجو لحصول المساعدة، لأن بضعة الأيام لم يأكل أو يشرب. ولكن كان الجمل يحمل راكباً جارِحا لم يكن سوى أحد اللصوص الذي أطلق وترك زملائه. وتسمية هذا اللصوص "الغريب" في هذا الفيلم. ولأن هذا الحال بدأت صداقة ذيب و الغريب تتشكل. رفض ذيب في البداية لمساعدة الغريب لأنه قتل أخاه، ولكن بعد أن هدد الغريب ذيب أنّ إذا ذيب قتله فإن ذيب سيعيش وحيدا في صحراء مليئة بالضيق، ولذالك الأفضل لهم التوفيق وتكوين صداقات. أخيرًا، ينصهر ذيب ويستعد للمساعدة.

قضى الغريب وذيب أيامًا في وسط الصحراء أثناء انتظار الجرح للشفاء. وهنا المحادثة بعد محادثة مثيرة للاهتمام يحدث.كان ذيب الطفل الذي يعيش في بادية و لم يعرف أي شيء عن العالم الخارجي، بدأ يدرك ما كان يحدث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في حوله. في البداية، سأل الغريب لماذا كان الإنجليزي مع ذيب. وفي الحقيقة إذا لوحظ، كان ذيب فضوليًا أيضًا عن وجود الإنجليزي، فغالبًا ما كان يلمس ذيب البضائع الإنجلزي لأنه كان أول مرة يرى فيها أشياء غريبة يستخدمها الإنجلزي وقد يكون غريبًا جدًا عن ذيب. أحد الأشياء التي جذبت انتباه ذيب حقًا هو صندوق مستطيل. عندما لمس ذيب الصندوق، كان الإنجلزي غاضب حتي يهزم ذيب. ولأن الإنجلزي مات في أيدي اللصوص، فالصندوق يحتفظ به الغريب واكتشفه ذيب.

وكان مشهد مثير للاهتمام في هذا الفيلم، عندما نقش ذيب صندوق الإنجليزي ورسم رمز قبيلته. الغريب يحذر ذيب لكي لا يلمس الصندوق لأنه خطير. ثم رأى الغريب الرمز الذي رسمه ذيب وسأل عما إذا كان ذلك رمز قبيلته، و إجابته بـــ "نعم" مع ذيب. ثم تساءل الغريب عن علاقة ذيب بالشيخ أبو حمود، وأجاب ذيب أنه والده. ثم قال الغريب "الذئب لا ينجب الأذئبا". ثم غنى الغريب قصيدة "يا ذئب، أوصيك أن لا تأكل الذئب، كم من ليلة اطعمك بعد الجوع؟" كأن يلمح ذيب لكيلا خيانته، لأنه يعلم أنّ ذيب قد يكون قادرًا لفعل ذلك.

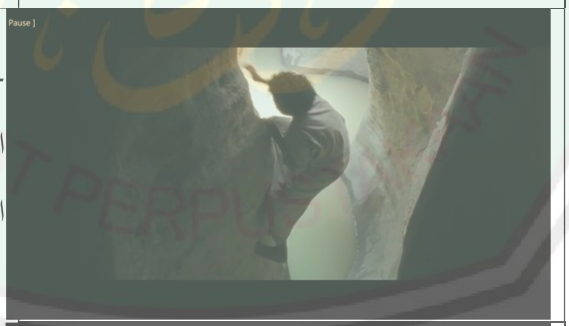
ويقصّ الغريب أيضا قصة حياته إلى ذيب. أنه قد التقى بمختلفة من الناس وقد ذهب إلى مناطق المختلفة، تتراوح من فلسطين وسوريا ومكة المكرمة والمدينة المنورة. يسأل ذيب عن سبب توقفه، ثم يرد الغريب كالصوص لأنه اضطر لذلك. اعتاد أسلافه أن يكون مرشد الحج. لكن وصول القطار ينطلِق كل شيء. لقد فقدوا سبل عيشهم ولذالك سرقوا وقتلوا بعضهم بعضا. ثم قال ذيب "القوي يأكل الضعيف".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

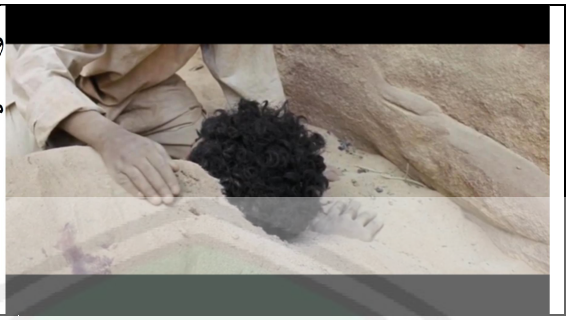
واصل ذيب وغريب في رحلتهم ، مروا مسارات السكة الحديدية و مروا مجموعة من الجثث التي هاجمها الغربيون، ثم توقفوا في مكان بدا أنه مقر الجيش العثماني الذي كان يُسَيْطِر على الحجاز في ذلك الوقت. الغريب يطلب ذيب أن ينتظره في الخارج بينما دخوله لأن له حاجة. ما زال فضولًا، تبع ذيب الغريب في الغرفة ورآه يُسَلِّم الصندوق الإنجلزي إلى العميد. يغضب ذيب وأخيرا يقتل ذيب الغريب.

ب- معنى المقدمة فيلم "ذيب" التي تصور الفاعل الرئيسي بنظرية سميولوجية رولان بارتس

١. مَن يغوص في البحر الأحمر لا يمكن أن يعرف مدى عمقه الحقيقي. والبحر يا ذيب، لا يستطيع اي كان من الرجال الوصول لقائه.

الصورة	الوصف
	(00:46:00-00:51:30) حاول ذيب خروج من البئر عن طريق تسلق جدار البئر.
	ذيب أخيرًا خرج من البئر.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وجد ذيب أن أخوه قد مات ودفنه بالرمل.	

جدول ١.١.٣ العلامة المعنى المقدمة الأولى

المعني الحقيقي

أخذت الباحثة المشهد عندما ذيب وعِصابته يلاحق بللصوص في وسط الصحراء عند ليلا. في تلك المعركة، أخبر حسين ذيب بالهرب والاختباء، ولكن أنه في حالة مظلمة، قفز ذيب بطريق الخطأ الى بئر في وسط الصحراء. في الصورة الأولى، يُرى ذيب يحاول الخروج من البئر بتسلق جدار البئر دون مساعدة أي الأدوات، بعد نقعه ليلاً في قاع البئر. في هذا المشهد، تصل ذيب بوجه يائس إلى حافة البئر بصعوبة. يظهر المشهد التالي أنّ ذيب يستطيع أن يصِل إلى حافه البئر. بعد وضع قدمه على الأرض، فهو غَيْبُوبة لأنّ التعب. لَمّا الاستيقاظ وجد أخاه كان ميتا. مع استقاله والحزن على ما حدث ذيب أخيرًا يدفن أخاه دون أي أدوات، أي بطريق تكديس الرمل على جسم أخيه.

المعنى المجازي

غريزة البقاء الحياة والمثابرة والتصميم. يمكن لأي شخص أن يصمُض من أي عقبات يواجهه، على الأقل بالنسبة لطفل صغير يبدو عادة ضعيفًا. مع أنّ بعد الغرق في البئر وقطع اللصوص الحبل، فهو يحاول البقاء طوال الليل في قاع البئر. وحينما بدأ ضوء الشمس يخترق قاع البئر، وشعر أن البيئة آمنة،

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بدأ ذيب في محاولة لتسلق جدار البئر الصخري بكل تصميمه حتى يستطيع أن يخرج من البئر.

أما المقصود كلمات والده في مقدمة الفيلم أنّ ذيب طفل قوي. الشيء الذي لا يمكن تحقيقه مع الآخرين، كان ذيب قادرًا لتحقيقه. أحدها هو أن يكون ذيب ينجي بعد السقوط في البئر ويصِل إلى حافه البئر دون مساعدة أي أدوات، فحسب من خلال الاعتماد على الشجاعة والتصميم. كانت شجاعة ذيب ومثابرته واضحين أيضًا في العديد من المشاهد الأخرى، مثل عندما كان مهتمًا جدًا بالصندوق الذي كان يحمله دائمًا مع الإنجليزي. لقد أراد دائمًا معرفة ما كان موجودًا في الصندوق، ولكن لم يخبره الإنجليزي أبدًا بما كان فيه.

في إحدى المرات عندما كان الإنجليزي لا يزال في نزله، حاول ذيب اقتحام الصندوق لكنه مُخفِق لأنه اُكتُشِف ويوبِّخ الإنجلزي اليهم. وفي سفرهم، حاول ذيب مرة أخرى الاقتحام لاكتشاف محتويات الصندوق أما أنه يُوبَّخ، لكنه ما زال يفعل ذلك. ومشهد آخر الذي يصور تصميم القوي من ذيب هو عندما تابعه حسين لمرافقة الإنجليزي لبحث البئر في وادي رم، لم يُسمح له بالمشاركة، لكنه تابع أخاه بهدوء. على رغم أن في منتصف رحلة، الحمار الذي كان يستقله شاقّ، فهو يستمرّ بالماشي، فضلا عن عائد إلى خيامه.

ومن هذه الحالة، أن والده ينطق تَوجيهه لأنه يعرف كيف كانت شخصية ابنه، وكذلك الكلمات التي أصبحت نصيحة ودوافع لذيب في عيش حياته. لذلك يمكن أن نخلص إلى أن المخرج السينمائي يريد في الواقع أن يوضح لنا أنه إذا كانت لدينا الشجاعة والمثابرة، فسنكون قادرين على اجتياز

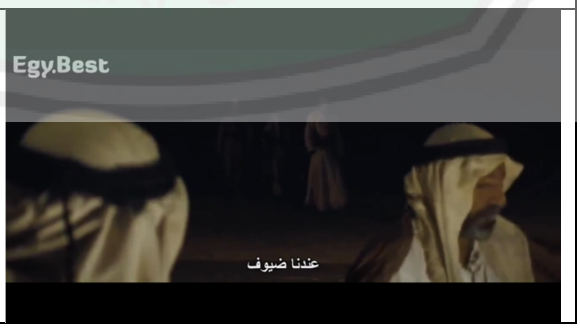
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أي عقبات في الحياة، على الرغم من أنه إذا تم هضمها بحس سليم، فمن المستحيل أن يعيش شخص ما بعد الغرق طوال الليل، ثم حاول تسلق جدار البئر دون بمساعدة أي جهاز، وبحالة الجسم الضعيف، ولا يمكن أن يحدث ذلك. ولكن في هذا الفيلم، يمكن الشخصي الرئيسي ذيب لفعل ذلك. هنا يحاول المخرج السينيمائي نقل الرسالة إلى الجمهور أنّ بمنتهى القوة سيكون شخص ان يبلغ ما يريد.

المعنى الأسطوري

الأسطورة من عبارة "مَن يغوص في البحر الأحمر لا يمكن أن يعرف مدى عمقه الحقيقي. والبحر يا ذيب، لا يستطيع اي كان من الرجال الوصول لقائه" أي ذيب هو طفل أقوى من الأطفال الآخرين في عمره. إذا كان الأطفال في عمر ذيب عادةً يعرفون طريقة اللعب فقط، ولكن ذيب قد أوضح لنا كيف يعيش وحدا في وسط الصحراء بمحاطين المخاطر المختلفة مثل الحيوانات المفترس واللصوص. ولهذا يجعله طفل قوي ومختلف عن غيره من الأطفال في عمره.

٢. وإذا طلب منك صديق شيء ما لا تخيب رجاءه. كن إلى جانبه وبميمنته في مواقف الرجال

الصورة	الوصف
	(00.8:20-00.16:53) كان لعائلة ذيب ضيفين، أحدهما أجنبي (إنجليزي)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

خدم عائلة ذيب ضيوفهم مع الطعام. ونرى في الصورة، تناولوا العشاء معًا.	
رأينا في الصورة أنهم يشاركون في محادثة جادة وهناك حوار "الأخي حسين سيرافقك."	

جدول ٢.١.٣ العلامة المعنى المقدمة الثانية

المعنى الحقيقي

معنى الحقيقي من الجملة "وإذا طلب منك صديق شيء ما لا تخيب رجاءه. كن إلى جانبه وبميمنته في مواقف الرجال" هو مشهد يصور عندما يأتي ضيفان إلى خيمة ذيب وعائلته. أحد الضيوف أجنبي (الإنجليزي) والآخر عربي يرشد الضيف. رحب أطفالهم بالضيوف وقدموا الطعام، وسمح لهم لمبيت. في اليوم التالي، طلب مرجي طلبًا لتسليمه إلى بئر روماني يقع قرب من مسارات السكة الحديدية، حيث كان المكان خطيرًا للغاية لأنه ممتلئ باللصوص. على الرغم أن الشيخ القبيلي في البداية ثقيلًا إلى موافقه، ولكن بعد اقتنع مرجي بسمعة والدهم الذي نقله إلى هناك، سمح الشيخ القبيلي وطلب اخاه ذيب، حسين أن يخلصهم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعنى المجازي

إنّ العرب يُعرَف بسخي غالِيّ. الشائع جدًا أن يكون للسخاء والأيدي السخية أعلى مكان لتأهيل شخصيه بما أنه كريما، نظرًا لصعوبة العيش في تلك المكان الجاف، في الصحراء حيث السلع لتلبية الاحتياجات الأساسية قليلة جدا المتاحة. لذالك السخاء والمساعدة هما ناحيتة المهمة في اكتساب مقام الكريم في المجتمع. حتى احد الشاعر الجاهلية العربية زهير بن أبي زلما يتكلم عن ومفهوم الكرم والسخاء في شعره "كل من يحضر السخاء لاحترامه فسوف ينمو، لكن من يتجاهل حماية نفسه من اللوم، سيكون حقيرًا " (وارجادينتا و فطرياني ، ٢٠٠٨: ٦٠).

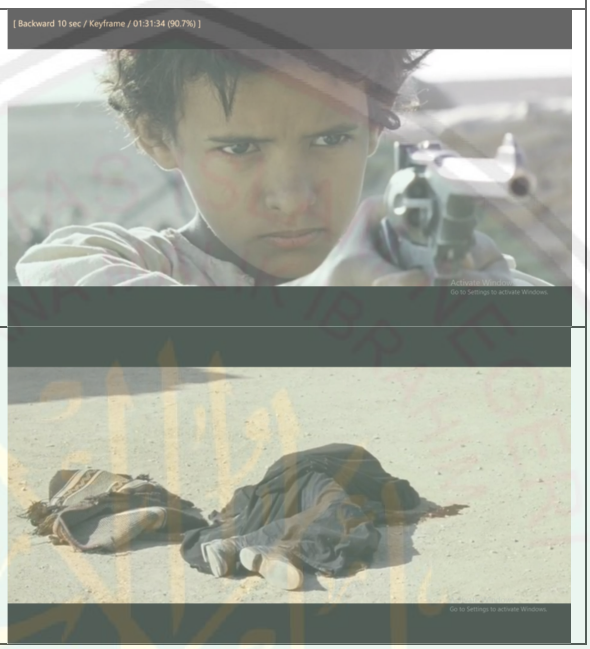
وهذا ما أراد والد ذيب غرسه في طفله من خلال إعطاء الرسالة "وإذا طلب منك صديق شيء ما لا تخيب رجاءه. كن إلى جانبه وبميمنته في مواقف الرجال"، أن قبول الضيوف وتسليتهم هو شيء نبيل وأن يكون شخصية العرب لفترة طويلة. وبالإضافة إلى ذلك، اشتهرت قبيلة ذيب بين القبائل البدوية الأخرى. وقد تجلى ذلك في حوار مارجي الذي قال إن سمعة والد ذيب نقلته إلى هناك لطلب المساعدة.

المعني الأسطوري

إذا كنت تريد أن تكون شخصًا يُعتبر كريمًا في المجتمع، فعليك أن تكون سخاءً الى الآخرين وأن تكون لطيفًا مع الضيوف الذين يأتون. لأن تمجيد الضيوف لا يُنظر إليه فقط أنه كريم في عيون البشر، ولكن في نظر الله فحسب. كما يقول أحد الأحاديث: "من كان يؤمن بالله واليوم الأخر فليكرم ضيفة".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك.كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع

الصورة	الوصف
	(1.31:29-1.31:57) أطلق ذيب الغريب أمام مركز القيادة العثماني، بعد أن شاهد ذيب أن الغريب يبيع البضائع المسروقة من الإنجليزي. توفي الغريب في النهاية على الفور.

جدول ٣.١.٣ العلامة المعني المقدمة الثالثة

المعنى الحقيقي

إن معنى الحقيقي في الجملة "والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك.كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع"، هو المشهد عندما أطلق ذيب الغريب حتى مات أخيرًا. قتل ذيب الغريب لأنه باع البضائع الإنجلزي التي كانت في نظر ذيب تبدو قيمة للغاية، لأنه لم يُسمح لذيب أن يلمس تلك الأشياء.

المعنى المجازي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك.كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع. في جزء الجملة هناك كلمة "الذئب". الذئاب هي الحيوان آكلة اللحوم التي تشتهر بأنها البرية والخطيرة. الذئاب لديها خِلقة البدنية القوية، والصيادين ممتازة ويخشى من قبل الحيوانات الأخرى. وفي هذا الفيلم، معنى الحقيقي من كلمة "ذئب" تمثل ذيب (فاعل الرئيسي)، لأن اسم "ذيب" يعني الذئب. ووُجِد علامات الأخرى على أن الغريب يعتبر ذيب أيضًا ذئبًا. أخبر الغريب غالباً إلى ذيب لكي لا خيانته. ومن هذا الحال فيُمكِن نرى مع أن ذيب كان طفلاً، ولكن رأى الغريب أن ذيب له فرصة لإلحاق الأذى به والخوف منه. وعلامة أخرى تظهر أن ذيب هو ذئب، هناك حوار في أحد المشاهد عندما يخبر ذيب من هو والده. بعد عرف الغريب، فذَكَرَ أن "الذئب لا ينجب الأذئبا". فسّرت الباحثة أن والد ذيب ربما كان شخصًا خائفًا في حياته، وكان يمكن أن يكون لصًا وسارقًا مثل الغريب.

ومن ناحية أخرى، يعتقد ذيب أيضًا أن الذئب هو الغريب. كما ينصح والده "والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك". لهذا السبب ذيب قتل الغريب. وهناك العلامات التي تسببت ذيب قتل الغريب، بما في ذلك:

١) الغريب كاذب. منذ بدأ ذيب في التعامل مع الغريب، كذب الغريب ثلاث مرات. الكذبة الأولى، عندما يتمكنوا من السفر لرؤية السكك الحديدية. التقوا مع ثواريين الذين لا يحبون الحكومة العثمانية. اعترضوا واستجوبوا ذيب والغريب. هاهو المحادثتهم :

الثواريون: "لسنا لصوص."

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الغريب: "أعرف أنكم ثوار"

الثواريون: "مادامت تعرف إننا ثوار، من أنت؟"

الغريب: "أنا دليل الحجاج"

الثواريون: " دليل الحجاج؟ وهل بقت لكم بقية؟"

الغريب: "أنا آخرهم"

الثواريون: "ومن هذا الحاج؟ ومن أين لك هذا المسدس؟ "

الغريب: "اسمه حمود، جلبته من الإنجليزي في مصر.

الثواريون: "وأنت يا حمود، لم ترى الإنجليزي؟"

ذيب: "من هو الإنجليزي؟"

الثواريون: "لأجل سلامتك لا تقرب السكة هذه الليلة, لدينا شئن مع الإنجليزي"

ومن المحادثة، كذب الغريب أنه سيأخذ ذيب إلى مكة ويحصل المسدس من مصر، على رغم أنه سيذهب إلى مكان الجيش العثماني.

الكذبة الثانية عندما يبيع الغريب الصندوق المسروقة من الإنجليزي إلى العميد العثمانية، سألوا من أين يحصل الصناديق وردّ الغريب بأنه حصل عليها من مصر. عندما أخرج الغريب الصندوق للبيع، أظهر ذيب نظرة على وجهه مع هز خفيف في رأسه. والكذبة الثالثة هي عندما طلبت العميد العثمانية من الغريب من كان ذيب. الغريب يجيب أن ذيب هو ابنه. مع هذه الأكاذيب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الثلاث، شعر ذيب بعدم الأمان ويمكنه أن يكذب عليه الغريب يومًا ما. أو ربما كذب الغريب عليه عن حياته كونه دليل الحج. ولهذا جعل ذيب يفقد ثقته في الغريب. تعتبر الأخطاء الكاذبة التي تحدث من حين لآخر أمراً طبيعياً، لكن سيكون من الخطير أن يكذب شخص دائمًا تقريبًا في كل كلمة وكل جانب من جوانب حياته. على الرغم أنّ الغريب كذب فعلا على سلامتهم. ولكن إذا كذب شخص عدة مرات، فإن الكذبة التالية ستخرج بتعوُّد ويمكن أن تضعف ثقة بعضهم البعض. وبالإضافة إلى ذلك، كذب الغريب أيضا مباشر على ذيب نفسه.

٢) يرى ذيب العميد العثمانيين كالإنجليزي، لأن عندما قابلوه، شوهد العميد وهو يحلق لحيته وشاربه. المشهد كان قد شوهد ذيب من قبل، عندما زار الإنجليزي إلى خيمتهم. ومن ناحية، كان الغريب قد أخبر ذيب في السابق أن قومهم يُستعمَر مع الإنجليزيين. كان الإنجليزيون والعثمانيون كلاهما طالحا، كلاهما يريد تدمير قومهم. بنوا السكة الحديدية وجعلوا السكان الأصليين يفقدون وظائفهم، وأنهم لا يحترمون أيضا السكان المحليين ويقتلونهم بقسوة. يظهر هذا المشهد عندما يواصل ذيب و غريب في رحلتهم على طول مسار القطار، حيث تم قتل جثث القتلى ورؤية جثث القتلى. لذلك شعر ذيب أنّ الغريب يتعاون مع الشعب الإنجليزي. رغم أنه حذر ذيب من عدم الوثوق بهؤلاء الأجانب.

٣) ضغينة ذيب الطويلة ضد الغريب لأنه قتل أخاه. بَيدَ أنهم كانوا أصدقاء أثناء عملية البقاء في الصحراء، فطبْعاّ أن ذيب كان صديقًا للغريب، لكنهم في الحقيقة أصدقائهم ليس بسبب الثقة، لكنهم يحتاجون بعضهم الى بعض. هو مثل الصداقة التي يتم تشكيلها بسبب وجود علاقة متبادلة المنفعة مع بعضها

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البعض. لأن واحدة من شخصيات العرب هي الأخْد بالطأْرِ. (وارجادينا وفتيرياني، ٢٠٠٨: ٥٨). وفي ترتيب المجتمع العربي ، الدم (العشبية) هو قرابة قوية داخل القبيلة. كل دم يسفك هو نفس دمه. لذلك من واجب وشرف أفراد القبيلة أن يطلبوا الانتقام من دماء أحد إخوته. علاوة على ذلك، ما قُتل على يد الغريب هو أخ ذيب الذي كان قريبًا منه. يجب أن تدفع الدم بالدم، ويجب أن تدفع العيون بالعين ويجب أن تدفع الروح بالروح.

وبالإضافة إلى ذلك، قال ذيب ذات مرة "القويّ يأكل الضعيف". نظرًا لأن الغريب قد باع غنائمهم، فسيكون الغريب أقوى لأنه يمتلك مالًا ويمكن أن يتمكن من ذيب. لذلك، قرر ذيب لقتْله. لأنه لو لم يقتل الغريب، فالغريب هو الذي كان قد خانه لأن لديه قضاء عليهم. فقتله ذيب للدفاع عن نفسه. أفضل له أن يبحث عن الذئاب أولاً، بدلاً من أن يبحث عن الذئاب لاحقًا. كما نصح والده "والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك.كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع".

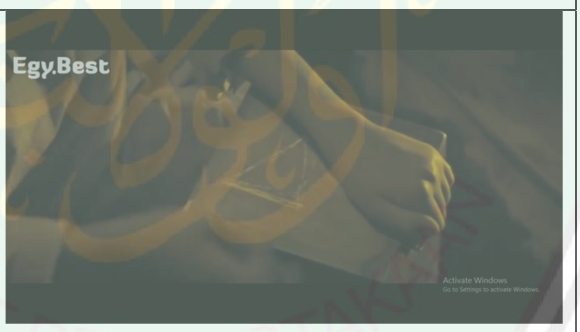
المعنى الأسطوري

لا يستند الى الآخرين سهلةً. الأفضل توخي الحذر بشأن الوثوق بأشخاص آخرين، رغم أنه في بعض الأحيان صديق أو قريب جدًا. لأنه ليس بالضرورة الأشخاص الذين يظهرون جيدًا في الأمام، فإنهم أيضًا يبدون جيدًا في الظهر. وليس أيضا شخص جيد لنا اليوم، سيكون كذلك أيضًا في المستقبل، لأنه ربما يكون كذالك لأنه يوجد شيء يحتاجه. لذلك كن حذرا لترقيق ولتبحث الأصدقاء.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- تصوير شخصية العربية في فيلم ذيب عند نظرية السميولوجي رولان بارتس

١. المعتصبون القبيلون (fanatik kesukuan)

الصورة	الوصف
	(00.03:00-00.03:09) كانت بداية مشهد الفيلم الذي يظهُرذيب يُحدِّق الى رمز المثلث الذي يوجد في قبر جنازة عائلته
	(01.03:01-01.03:33) ذيب رمز المثلث على صندوق عنده الإنجليزي
	(01.15:14-01.15:34) ينظر ذيب إلى رمز المثلث على شاهد القبر أخيه قبل مواصلة رحلته مع الغريب.

جدول ٢.١.٣ العلامة المعتصبون القابلون

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعنى الحقيقي

إنّ هذا الفيلم، له ثلاثة مشاهد تُظهر صورة مُثلّث منحوتة على الصخور. المشهد الأول هو في بداية الفيلم الذي يعرض ذيب ينظر إلى هذا الرمز، وبعد ذلك يظهر المشهد عندما أخوه ذيب يدعوه لإطعام الجمل. والمشهد الثاني هو عندما كان ذيب منفردا في وسط الصحراء، بعد ان يكشف على ممتلكات الغريب، مع اليراعات التي صنعها، ووجه رمز المثلث على الصندوق الغامض للإنجليزية. المشهد الثالث هو عندما كان ذيب يريد أن يرحل المكان الذي يعيش فيه لعدة أيام، مكان دفن أخيه. نظر على رمز المثلث الموجود على شاهد قبر أخيه. الرمز المثلث الذي يشاهدها ذيب غالبًا هي رمز قبيلته. يبدو أن لكل قبيلة البدو العرب لهم خصائص/صور معينة لإثبات أنه جاء من قبيلة معينة. مثل رد فعل الغريب عندما رأى الرمز الذي يُصوَّر ذيب، أدرك الغريب على الفور أن الرمز كان رمزًا للشيخ أبو حمود (والد ذيب).

المعنى المجازي

من قطع المشهد أعلاه يوضح لنا أن أهمية القبيلة للعرب. قبيلة هي منظمة عائلية كبيرة لها علاقة قائمة على روابط الدم (سلالة)، وعلاقة تقوم على علاقات الزواج أو اللجوء السياسي أو قسم الولاء. قبيلة في حياة المجتمع العربي هو رابطة الأسرة وكذلك الرابطة السياسية التي يقودها رئيس يسمى "الشيخ القبيلة" (وارجادينتا وفطرياني، ٢٠٠٨: ٤٥). أما في هذا الفيلم، المشهد الذي ركّز على الرمز القبلي ليس مرة واحدة فقط، ولكن مرات عديدة، وجعله كالمشهد الأول في هذا الفيلم. غالبًا ما يتم رؤية ذيب ونحته هذا الشكل الذي يمثل رمزًا لقبيلة. النظام القبلي هو وصف عام لحياتهم. حياة العرب الذين يعيشون في شبه الجزيرة العربية مليئة بالصحراء، والطريقة الوحيدة للبقاء على قيد الحياة هي أن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تكون دائمًا في مجموعات. شكلت البدو أنفسهم في مجموعات مستقلة على أساس الدم والعلاقات الأسرية.

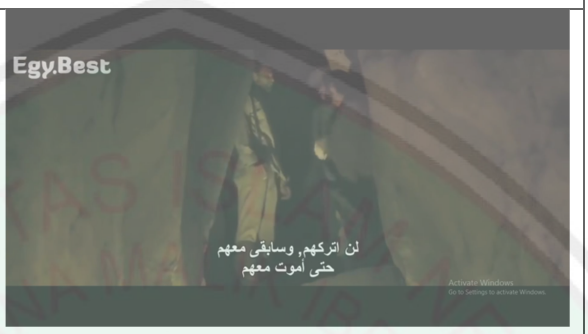
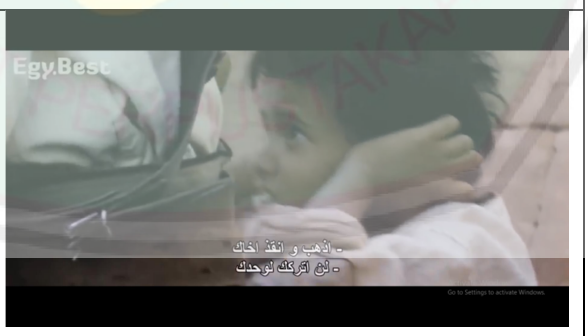
فإن المشاهد أعلاه تُصوّر أن العرب لم يعيشوا منفصلين عن هوية قبائلهم أو أحفادهم. تعتبر القبيلة مهمة للغاية بالنسبة لهم، فهناك له الفخر عندما يعرف الناس القبيلة التي ينتمون بهم، ويحاولون الحفاظ على شرف قبيلتهم. مثل ذيب الذي جاء من قبيلة بدت معترف بها من قبل العرب الآخرين، لأن اعرف مرجي والغريب الى والد ذيب باسم زعيم القبيلة واحترمه. وشريف الذي قاد المنطقة في ذلك الوقت كان يعرف قبيلة ذيب، لأن شريف هو الذي أظهر مرجي للقاء مخيم عائلة ذيب. رغم أن والده قد مات، ولكن اسمه لا يزال مذكوراً وكان نسله يحظى باحترام كبير مع قبل الآخرين. هذا هو واحد من كبرياء القبيلة في شبه الجزيرة العربية، وبالتالي فإن النسب أو العرق أمر مهم للغاية بالنسبة لهم، لإثبات شرفهم.

المعنى الأسطوري

يحب العرب قبيلتهم جداً. تقليد العرب لا ينفصل عن أهمية القبيلة. يعرض ذيب غالباً في هذا الفيلم ينظر إلى رمز قبيلته، مما يثبت أن القبيلة مهمة جدًا للعرب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. الوفاء

الصورة	الوصفي
	(00.30:07-00.30:34) الغريب يجادل مع الإنجليزي. قال الغريب: "لن أتركهم وسابقي معهم حتى أموت معهم".
	(00.31:30-00.32:15) المشهد التالي هو محادثة بين ذيب وأخيه .قال أخوه إنهم اضطروا إلى اتباع مرجي والإنجليزيين، وكان يتعين عليهم مرافقته إلى وجهتهم.
	(00.36:55-00.37:10) عندما هاجمهم اللصوص، أخبر مرجي إلى حسين وذيب بحماية أنفسهم، لكن حسين قال إنه لن يترك مرجي وحده.

جدول ٢.٢.٣ العلامة الوفاء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعنى الحقيقي

المشهد الأول يظهر مرجي ورجل إنجليزي يجادلان. أراد الإنجليزي مواصلة الرحلة بأسرع ما يمكن، لكن مرجي رفض لأن المسار كان خطيرًا، وقد تكون سلامة الدليله خطيرة. ثم أخبرهم الإنجليزي أن يغادر، لكن قال مرجي إنه لن يتركهم، على الرغم من الأرواح المعرضة للخطر. المساواة أهم من شؤون السكك الحديدية الإنجليزية. والمشهد الثاني يظهر في اليوم التالي، غادر مرجي والإنجليزي لمواصلة الرحلة، واخبر الغريب إلى حسين أنه سيواصل الرحلة دون حسين وذيب لأن المسار كان خطيرًا لهم. ولكن حسين اخذ أخيرا إلى مرجي والإنجليزي لأنهم أرادوا الاستمرار في مساعدتهم، و لم يريد الغيربَ أن يتضوروا جوعا في طريقهم.

أما المشهد الثالث يظهر عندما تعرض اللصوص لهجوم أمام بئر رومانية، وقتل الإنجليزي بالرصاص من قبل اللصوص. أخبر مرجي حسين وذيب بالاختباء لحماية أنفسهم. مرجي سيحميهم ولن يدعهم يتعرضون للأذى. لكن حسين رفض وقال إنه لن يترك مرجي وحْده، فمن الأفضل أن يساعد الآخر في مهاجمة اللصوص.

المعني المجازي

معنى المجازي من المشهد الذكور آنفا أن مرجي وحسين لديهما المتضامُن العالي. لم يرغب مرجي المشكلة لحسين وذيب، لذلك قرر مواصلة الرحلة بدونهما، فقال إن ذيب ما زال صغيراً وأما الطريق الذي سلكه كان خطيرًا جدًا عليه. أخذهم في هذه الرحلة الخطيرة، لذلك شعر بالمسؤولية تجاههم ولا يريد أن يكون كلاهما في ورطة. ومن ناحية أخرى، كان لدى حسين أيضًا إحساس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالمسؤولية لأنه اضطر إلى إبقاء الضيف الذي عهد إليه أخوه بأمان إلى الوجهة. لذلك، قرر اتباع مرجي والإنجليزي.

ومن ناحية الأخرى، يصوِّر هذا المشهد أيضًا أن لدى مرجي وحسين إحساس قوي بالأخوة. يتضح هذا من خلال حوار مرجي عند التحدث مع الإنجليزي ويقول "لن أتركهم حتى لو كانت الحياة على المحك. الأخوة أهم من مسارات القطار الخاصة بك". وكذالك حسين عندما تعرضوا لِهجوم مع قطاع الطرق(اللصوص)، لم يكن حسين يريد أن يغادر مرجي منفردا للقتال اللصوص.

نعرف من هنا أن العرب لديهم شعور قوي بالأخوة. رغم أن مرجي ليس من قبيلتهم. ومع ذلك، كان حسين على استعداد لمساعدة مرجي كأسرته. ومن هذا، حاولت المخرج السينمائي افتراض أن معظم الناس يعتقدون أن العرب يهتمون فقط برجالهم وأنهم معادون لأشخاص ليسوا من قبيلتهم. العرب إذا أصبحوا حلفاء، أو كانوا في نفس القارب، فسوف يعتنون دائمًا ببعضهم البعض حتى على حساب الحياة. إنهم يعتبرون أنفسهم كإخوتهم. ولذالك سلامة إخوانه هي سلامتهم أيضاً.

المعني الأسطوري

العرب له الوفاء. كان عربي بدوي مستعد للتضحية من أجل أخيه. وهذا الولاء العربي (أمانته) أيضا يُتدبّر في صدقه تجاه صديق وكونه صادق في سداد الوعود، كمثل المشاهد أعلاه التي تصويرها في هذا الفيلم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. الشجاعة العالية

الصورة	الوصف
	(00.04:35-00.05.35) حسين يعلّم ذيب لإطلاق الرصاص. المحادثة: "ضعها على كتفك، أمسك البندقية جيدا، تقدم قليلا"
	(01.09.35-01.11.00) عرض حسين ذيب إذا أراد ذبح البهم. حسين: أتريد أن تذبحها؟ ذيب: نعم. حسين: حسناً، تعالي. لا تخاف!
	(01.09:46-01.11:25) يطلب الغريب إلى ذيب لمساعدته في إخراج الرصاصة من جسمه باستخدام خنجر ساخن. المحادثة: "خذ الخنجر، والخرجها براس الخنجر".

جدول ٣.٢.٣ العلامة الشجاعة العالية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعنى الحقيقي

يُظهر المشهد الأول أنّ يلعب ذيب مع حسين ثم يُظهر حسين ذيب كيف يطلق المسدّس ويخبر ذيب لاتباعه. والمشهد الثاني يحدث عندما يزور الإنجليزي إلى خيمتهم. طلب الشيخ القبلي من حسين لتحضير العشاء. ثم ذهب حسين لإعداده ويدعوا ذيب ليورافيقه. خططوا لذبح البهم لتناول العشاء، وعرض حسين ذيب اذا يريد لذبحه. أما يحدث المشهد الثالث عندما يكون ذيب مع الغريب. أُصيبُ الغريب برصاصهم بضعة أيام ماضي. طلب الغريب ذيب لمساعدته لتنظيف الجرحه عن طريق إزالة رصاصة اخترقت جلده بخنجر ساخن.

المعني المجازي

معنى المجازي من المشاهد أعلاه هي أنّ حسين والغريب يحاولان لتعليم ذيب أن يفعل أشياء المخيفة. علّم حسين ذيب أولاً كيفية إطلاق المسدّس، ثم سمح ذيب في وقت آخر بذبح خروف. وكذلك الغريب، عندما أصيب بجرح البليغ. طلب ذيب لإخراج الرصاصة من جسده. رغم أن ذيب بدا في البداية خائفًا، ولكنه في النهاية كان لا يزال يفعل ذلك.

هذا المشهد يوضح لنا أنّ يجب غرس الأولاد في الشجاعة منذ الطفولة. الشجاعة هي مطلب أساسي ضروري لتكون قادرة على الحفاظ الحياة في الصحراء القاسية والشرسة. كما في البداية، علم حسين ذيب كيف يطلقون المسدس، لأن الحياة التي عاشها ذيب عندما كان بالغًا لن تفلت من إطلاق الرصاص. خاصة بوضع العرب في ذلك الوقت الذين استعمروا من الأتراك والغرب، لذالك لا يمكن تجنب الحرب في المستقبل. ثم علّم حسين ذيب ذبح خروف، رغم أن ذيب لم يذبحه لأنه خوفا. وكذلك أيضا الغريب الذي أجبر

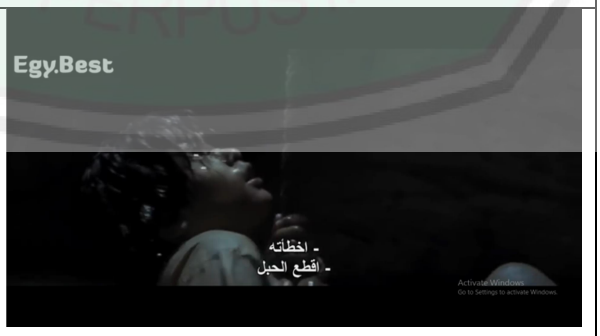
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ذيب على إزالة الرصاص من جسده. هذا الحادث يمكن أن يكون الأبِتّة لذيب في المستقبل. لذلك، يوضح هذا المشهد أن الشجاعة تحتاج إلى غرسها مبكرًا منذ الطفل من ليعيش حياته دون خوف. وهذا ما يدل عليه ذيب الذي نشأ بالفعل ليكون طفلاً شجاعًا ليجرؤ على سحب سلاحه.

المعنى الأسطوري

العرب هو أمة شجاعة. الحالة الطبيعية في الجزيرة العربية غير مباشرة أثرت نفسها اليهم. لذلك تعليمهم ليكونوا شخصيات شجاعة. الانسان بصفة شجعان قوية، فيتمكن ويستطيع أن يعيش في ضروب الأرض بشجاعته.

٤. القِسوة

الصورة	الوصف
	(00.44:35-00.44:39) نجا ذيب من براثن اللصوص. المحادثة: " لقد هرب.. أرموه!".
	(00.44:27-00.44:45) سقط ذيب في البئر المحادثة: "أين ستختبأ مني أيها الجرو؟" "اقطع الحبل"

جدول ٤.٢.٣ العلامة القسوة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعنى الحقيقي

المشهد هناك يحدث عندما يصطاد اللص ذيب وأخاه في ليلاً. للأسف، إطلاق حسين عندما هربوا. حاول ذيب الفرار لكنه سقط في بئر. صاح أحد اللصوص "هرب، اقتله!". ثم اقتحم لص آخر الى البئر وشاهد ذيب وهو معلق هناك مع حبل البئر. أطلق اللص الرصاص على البئر، لكن للأسف ضاعت. ثم أمر صديقه بقطع الحبل لغرق ذيب. معنى الحقيقي من هذا المشهد هو أن اللص يريد ذيب واخوه أن يموتوا، رغم أنه سرق متعلقات ذيب، ولكن لا يذهبون ويتركهم.

المعنى المجازي

المعنى المجازي من هذا المشهد هو إن حسين واللصوص لهم شخصية قسوة. المشهد الأول هناك حوار "هرب، اقتله!". أمر أحد اللصوص لقتل ذيب. أما ذيب هو الطفل الذي يجب أن يشفقه. لكن هنا، لم يكن لدى اللصوص أدنى تعاطف إليه. ماذا يمكن للطفل القيام به إذا ترك على قيد الحياة. وبالإضافة إلى أن لديهم أيضًا العديد من الأعضاء في المجموعة. لن يكون ذيب قادرًا على هزيمتهم.

أما في المشهد الثاني قد أطلق اللص الرصاص على ذيب الذي كان في البئر وقطع الحبل حيث كان ذيب معلقًا. إذا تناولها بالعقل، فإن دخول البئر يصعب عليه الخروج منه. لكن اللصوص لا يزالون يريدون إتمامه والتأكد من موته. من المشهدين هناك يبدو أن العرب لديهم مزاج قوي. أنهم يريدون أيضًا قتل حسين وذيب لإن حسين طلاق الرصاص على أحد أصدقائهم، رغم أنهم طلبوا من ذيب وحسين الاستسلام. ولكن، فعل حسين ذلك دفاعًا عن النفس، لأنه إذا تم نقل الجمال وممتلكاتهم، فإنهم يتضورون جوعًا حتى الموت. لذلك، قرر حسين مهاجمة بدلاً من الاستسلام، ومن يعرف أنه الفائزان، وليس تلك اللصوص. ومن هذا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الحال، يبدو أن شخصيتهم صعبة بنفس القدر، على الرغم أن يمكن له لاتخاذ طريق خر كصنع السلام. لكنهم يفضلون قتال بعضهم البعض.

المعنى الأسطوري

العرب إذا حسموا إنهم سيفعلون شيئًا ما، فسوف يقومون بذلك حقًا. أبدا لهم لاستعادة ما قالوا. مثل اللصوص الذين قالوا إنه سيقتل ذيب وأخيه لأنهم أطلقوا الرصاص على أحد أصدقائه، وقد فعلوا ذلك بالفعل. وبالإضافة إلى ذلك، فإن للعرب أيضًا له القساوة، فعادة عليهم يقتلون حياتهم. كما لا يمكن فصلها عن تأثير الإقامة التي تتطلب منهم هذه العادات.

الأسطورة من كلمة ذيب

المعنى الحقيقي (الدال الأسطوري)	المعنى المجازي (المدلول الأسطوري)	المعنى الأسطوري
المشهد في فيلم ذيب الذي يصوير شخصية العرب.	**خصائص الذئاب التي يشاكل بالذئاب.**	**العربيون هم الذئاب.**

جدول ٥.٢.٣ الأسطورة كلمة ذيب

بناءً على النقاش والتحليل الموصوف الذي قد بحث، هناك أربع شخصيات عربية التي تصوّر من خلال المشاهد الواردة في فيلم ذيب يعني المتعصبون القبليون، الوفاء، الشجاعة عالية والقسوة. ذيب هو لهجة بدوية للكلمات ذئب بمعنى الذئب. إذا نرتبط عنوان الفيلم بشخصيات العرب الذين تمثيلهم في هذا الفيلم، المتعصبون القبليون، الأمين، الشجاعة عالية والقسوة، يمكن العثور على أسطورة أن الذئاب المشار إليها في هذا الفيلم يعنى ذيب الذي يرمُزُ سخصيةَ العربيون.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الذئب هو صيادين يمثلون طبيعة شجاعة وقوية وقاسية. تعيش الذئاب في مجموعات وتشكل عشيرة وتعيش في البرية. تعرف الذئاب أيضًا بالحيوانات الموالية. إذا قارناها بشخصية العرب المتصوير في فيلم ذيب، فهناك العديد من أوجه التشابه بين شخصياتهم مع الذئاب. ويعطى الفيلم أيضا عنوان "ذيب" يعني الذئب. على الرغم أن ذيب في هذا الفيلم قدم بشكل صارخ كما لو كان اسم فعل الرئيسية فقط، ولكن في الواقع له معنى أعمق، فإن المقصود من الذئب في هذا الفيلم هو العرب أنفسهم.

وهذا الفيلم أيضًا منتجه وتركيبه ومحرر وشركات إنتاجه يتحرّش الى مختلف البلدان. وعرض الفيلم لأول مرة عند *Orrizonti* (دورة المنافسة عالمية) في مهرجان السينما الدولي في البندقية، إيطاليا. ومن هذا يمكننا أن نرى أن هذا الفيلم مخصص لغير العرب ويهدف إلى تعريف العرب على نحو أعمق بالغرباء. لذا يهدف هذا الفيلم إلى إظهار الدول الأخرى أن العرب ذئاب. لا تقلل من شأن العرب لأنهم أمة قوية وشجاعة يمكنها يحاربكم في أي الفرصة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الرابع
الإختتام

أ- الخلاصة

بناءا على تحليل البيانات السابقة، فخلاصة من نتائج البحث، كما يلي:

١) في المقدمة فيلم "ذيب" له المعنى التي تصور الفاعل الرئيسي بنظرية سميولوجية رولان بارتس يعني الأول من كلمة "مَن يغوص في البحر الأحمر لا يمكن أن يعرف مدى عمقه الحقيقي. والبحر يا ذيب، لا يستطيع اي كان من الرجال الوصول لقائه" أي ذيب هو طفل أقوى من الأطفال الآخرين في عمره. والثاني الكلمة "إذا طلب منك صديق شيء ما لا تخيب رجاءه. كن إلى جانبه وبميمنته في مواقف الرجال" بمعنى إذا كنت تريد أن تكون شخصًا يُعتبر كريمًا في المجتمع، فعليك أن تكون سخاءً الى الآخرين وأن تكون لطيفًا مع الضيوف الذين يأتون. والكلمة الثالث "والذئاب لو عرضت عليك الصداقة، فلا تعول على ذلك.كلهم لن ينفعوك إذا الموت الواقع" بمعنى لا يستند الى الآخرين سهلةً، يحذر بشأن الوثوق لأشخاص آخرين.

٢) تصوير الشخصية العربية في فيلم ذيب بنظرية السمولوجي لرولان بارتس توجد في ١١ المشاهد مع أربعة الشخصيات العربية التي تصور معنى ذيب يعني المتعصبون القبليون، والوفاء، والشجاعة والقسوة. كان ثلاثة المشاهد تُصوّر المتعصبون القبيلون، وثلاثة المشاهد التي تصور وفاءهم وكذالك ثلاثة المشاهد أيضا التي تصوّر شجاعتهم والمشهدان التى تصور قسوهم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- الإقتراح

بعد أن تحلل هذا البحث، قدّمت الباحثة الأقتراح ليكمل البحث في الحاضر أن لجميع الطلاب اللغويون أن يهتموا بدراسة سميوطيقية خاصة عن سميولوجي رولان بارتس شاملا. لأن بذلك النظرية نستطيع أن نصور كثير الموضوع عن حياة الناس ونستطيع بها أن نفهم حياة حقيقية بتعريف المعنى الحقيقي ومعني المنجازي.

وكذالك هذا البحث العلمي أبعد عن الكمال. لذلك، أطلعت الباحثة أيضا النقد والاقتراحات من القارئ حتى يصبح البحوث من الباحثة في المستقبل أفضل ويفيد للأمة والدولة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

الصالحة، سيّدة مرأة. ٢٠١٧. *تغير المعنى في إعلان التليفيزيون "ليفبوي غسول اليدين متغير اللون" (دراسة تحليلية سميائية)*. جوكجاكرتا: جامعة سونن كالجاكا الإسلامية الحكومية.

الأفئدة، أعزة. ٢٠١٦. *تصوير امرأة العرب في فيلم وجدة (دراسة سميوطيقية)*. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهم الإسلامية الحكومية.

بارتس، رولان. ٢٠١٢. *الأسطوريات (أسطورة الحياة اليومية)*. دمشق: دار نينوي.

بركات، وائل. ٢٠٠٢. *السميولوجيا بقراءة رولان بارت*. مجلة جامعة دمشق، ١٨(٢): ٥٥-٧٦.

بويسنس، إيريك. ٢٠١٧. *السميولوجيا والتواصل*. القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع.

توسان، برنار. ٢٠٠٠. *ما هي السيميولوجي*.بيروت: أفريقيا الشرق.

ديوي نورحياتي. ٢٠١٥ . *سميولوجي رولاند بارتس في رباعيات جلال الدين الرومي (دراسة تحليلية سميوطيقية)*. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهم الإسلامية الحكومية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

راضية، حمزة زيان بوزيان. ٢٠١٧. *التحليل السميولوجي للإشهار في التلفزيون الجزائري (دراسة تحليلية سميولوجية لومضتي دانون ACTIVIA ومنتوج زربية TAPI DOR*. الجزائر: جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة.

عبيدات، ذوقان والآخر. ١٩٩٧. *البحث العلمي مفهومه أدواته وأساليبه*. الرياض: دار اسامه للنشر والتوزيع.

المراجع الأجنبية

Al-Ma'ruf, Ali Imron. 2009. *Metode Penelitian Sastra: Sebuah Pengantar*. Surakarta: FKIP-UMS.

Barthes, Roland. 2007. *Membedah Mitos-mitos budaya Massa: Semiotika atau Sosiologi Tanda, Simbol dan Representasi*. Jalasutra: Yogyakarta.

Barthes, Roland. 2012. *Elemen-elemen Semiologi*. Jalasutra: Yogyakarta.

Berger, Arthur Asa. 2010. *Pengantar Semiotika Tanda-tanda dalam Kebudayaan Kontemporer*. Yogyakarta: 2010.

Budiman, Kriss. 2011. *Semiotika Visual Konsep Isu dan Problem Ikonitas*. Yogyakarta: Jalasutra.

Danesi, Marcel. 2010. *Pesan, Tanda, dan Makna: Buku Teks Isu Mengenai Semiotika dan Teori Komunikasi*. Yogyakarta: Jalasutra.

Ibrahim, Idy Subandy. *Budaya Populer Sebagai Komunikasi; Dinamika Popscape dan Mediascape di Indonesia Kontemporer*. Jalasutra: Yogyakarta.

Kaelan. 2009. *Filsafat Bahasa, Semiotika, dan Hermineutika*. Yogyakarta: Paradagma.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesuma, Tri Mastoyo Jati. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.

Mardalis. 2008. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara.

Moleong, J. Lexy. 2016. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Muhammad. 2011. *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Ar-Ruz Media.

Muhammad. 2017. *Analisis Semiotik Representasi Kegigihan dalam Serial Animasi "Hunter X Hunter"*. Jakarta (ID): Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.

Muzakki, Ahmad. 2007. *Kontribusi Semiotika dalam Memahami Bahasa Agama*. Malang: UIN Maliki Press.

Noth, Winfried. 2006. *Semiotik*. Airlangga University Press: Surabaya.

Putra, Rangga Kharisma. 2017. *Analisis Semiotika pada Film Fast and Furious 7*. Bandung: Universitas Pasundan.

Pristista, Himawan. 2008. *Memahami Film*. Homerian Pustaka: Yogyakarta.

Rabiger, Michael. 2009. *Directing the Documentary*. Oxford: Elsevier.

Shobur, Alex. 2001. *Analisis Teks Media*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Shobur, Alex. 2016. *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Wargadinata, Wildana, & Fitriani, Laily. 2008. *Sastra Arab dan Lintas Budaya*. Malang: UIN-Malang Press.

Wibowo, Indiwan Seto Wahyu. 2013. *Semiotika Komunikasi Aplikasi Praktis bagi Penelitian dan Skripsi Komunikasi*. Jakarta: Mitra Wacana Media.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المراجع الإنترنيت

https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B0%D9%8A%D8%A8_(%D9%81%D9%8A%D9%84%D9%85) ذيب (ويكيبديا)، يراجع في ٢٤ سبتمبر ٢٠١٩.

https://www.npr.org/2016/02/05/465736996/theeb-looks-at-middle-east-history-through-the-eyes-of-a-bedouin-boy يراجع في ٢٤ سبتمبر ٢٠١٩.

http://iza-anwar.blogspot.com/2016/02/theeb-2015.html يراجع في ٢٤ سبتمبر ٢٠١٩.

https://filmyangkutonton.wordpress.com/2017/01/03/ يراجع في ٢٤ سبتمبر ٢٠١٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سيرة ذاتية

أوفيا نشدي، ولدت في بكاسي ٢ يناير ١٩٩٨م. تخرجت من المدرسة الإبتدائية في باريامن سمطرى الغربية ٢٠٠٩. ثم التحقت بالمدرسة المتواسطة الحكومية طوالب بدوسونن باريامن وتخرجت في سنة ٢٠١٢م. واستمرت الى المدرسة الثانوية الحكومية الخاصة بادنج بانجنج وتخرجت سنة ٢٠١٥م. ثم التحقت بجامعة مولانا مالك إراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصل على درجة الباكالوريوس في قسم اللغة العربية و أدبها سنة ٢٠١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG